

AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

¡ALARMA!



PRÁCTICAS DE ESPUMA EN EL TÁMESIS

N.º 5
MAYO
1961

artés

José Artés de Arcos

SOCIEDAD ANONIMA

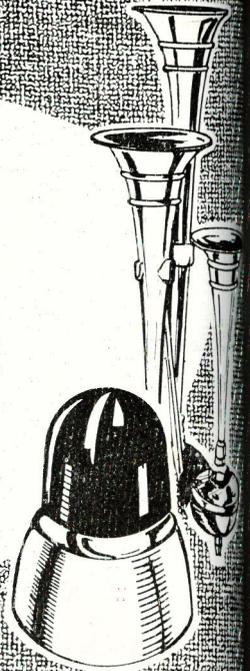
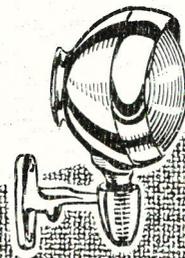
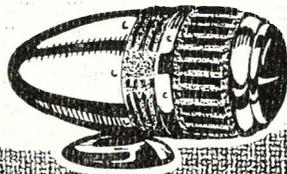
Declarada Empresa Modelo por el Estado

BOCINAS, SIRENAS, FAROS DE LUZ GIRATORIA Y ORIENTABLES, ACCESORIOS DE USO EXCLUSIVO PARA LOS SERVICIOS DE AMBULANCIAS, POLICIA, BOMBEROS, ETC.

BARCELONA

ALMERIA

MADRID



¡ALTO EL FUEGO!

con extintores

TINKER

Carros de ESPUMA NEUTRA
y ESPUMA FISICA

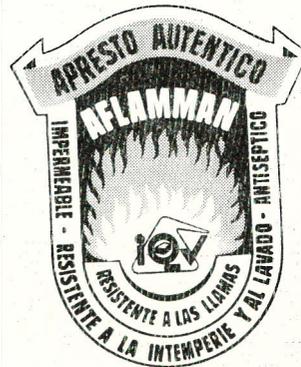
especiales para
factorías, aeródromos,
serreñas, papeleras,
fábricas de muebles, etc.

Detectores de Incendio -
Instalaciones Automáticas,
etc.

**TINKER EL VENCEDOR
DE LAS LLAMAS**

INDUSTRIAL TINKER, S. A.

Rosal, 61 - Teléfono 24 01 18
BARCELONA



Dr. Quehl & Co. G.m.b.H.
Chesmiche Fabrik

AFLAMMAN

INDUSTRIAL

QUIMICA

VIÑAS

PUIGCERDA, 104 - 114
CRISTOBAL DE MOURA, 186-190
TELEFONO 26 72 00
BARCELONA

Hoy como ayer...
Chocolates



CASA FUNDADA EN 1797

¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

Año XV
3.ª Epoca



Núm. 5
Mayo 1961

ASOCIACIÓN CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

PROVENZA, 178 BARCELONA TELÉF. 30 30 30

DEPOSITO LEGAL. B. 2110. - 1958

EDITORIAL

A los setenta años de edad y cuarenta y tres de servicio, nuestro Jefe Director, el Arquitecto don José Sabadell Mercadé, ha sido jubilado.

Muchos de nuestros lectores quizá no conozcan personalmente al que hasta hace pocos días ha sido nuestro Jefe Director, pero sí sabrán de él por las veces que con sus artículos ha colaborado en nuestra revista, escritos en los que se refleja la capacidad técnica de su autor, capacidad adquirida por su gran estudio y su gran amor a la profesión.

Don José Sabadell Mercadé es un trabajador incansable, capaz de emprender cualquier estudio, por difícil que sea, no teniendo en cuenta su edad. Hace escasos años, en ocasión de haber sido invitado a un curso de Bomberos en Roma, un par de meses antes, cuando le autorizaron para efectuar el viaje, se fue a estudiar el italiano para poderse entender mejor.

Es autor de dos interesantes libros: «Historial del Cuerpo de Bomberos de Barcelona» y «Tratado de Extinción de Incendios», este último no publicado por razones económicas, excelentes trabajos que demuestran una paciente labor. Para dar por terminado cada uno de sus capítulos se ha asesorado convenientemente consultando en bibliotecas y archivos, una y otra vez, todos cuantos datos han sido precisos para que fuesen lo más exactos posibles. Ha escrito numerosos artículos, no sólo en ¡ALARMA!, sino también en revistas técnicas y de seguros; ha pronunciado conferencias ante organismos oficiales y entidades interesadas en escuchar sus palabras sobre temas relacionados con la profesión, y ha traducido del francés diversos artículos técnicos profesionales, habiendo sido felicitado por sus autores por su acertada interpretación.

Su presencia ha sido requerida en diversos Congresos Internacionales de Bomberos, dejando siempre en buen lugar el pabellón español, y probablemente estos contactos con el extranjero han hecho de él un entusiasta propulsor de la ASOCIACIÓN DE BOMBEROS DE ESPAÑA, ya que ha tenido ocasión de comprobar en el terreno la eficacia y necesidad de este tipo de organización.

Excesivamente modesto, don José Sabadell no ha dado nunca importancia a sus dotes personales y a la categoría del cargo que ocupaba, pero sus cualidades han sido apreciadas por todos aquellos que saben valorar los hombres por su saber. No en balde fue nombrado, por el Excmo. Sr. D. Ramón Pardo de Santamaría, Director General de Protección Civil, Segundo Jefe Honorario Adjunto de la Provincia.

Esta es, pues, en breves líneas, la semblanza de don José Sabadell Mercadé, cuya figura nos honra a nosotros y a todos los bomberos españoles.

SUMARIO

	Pág.
Editorial.....	5
D. José Sabadell Mercadé	7
A mis amigos los bomberos	8
Operación Costa.....	9
Una charla con don Luis de Zuzunegui	13
El avión submarino	17
Una charla con don José Sabadell.	19
A nuestro amigo el Jefe	20
Asociación de Bomberos de España.	21
La festividad de San Juan de Dios en Castellón de la Plana.....	23
Un mensaje a García	24
Instrucciones referentes al gas butano	27
El gran incendio de Londres.....	29
Noticario	33

COMERCIAL E INDUSTRIAL **MASRIERA, S. A.**

C. I. M. S. A.

FABRICA DE SEDERIAS Y NOVEDADES

Despacho: VIA LAYETANA, 159
TELEFONO 27 30 01

Fábrica: AVDA. MERIDIANA, 242
TELEFONO 25 28 31

APARTADO 5100 :: DIRECCION TELEGRAFICA: **MASRIERA**

CAPITAL 6.000.000 PTS.

BARCELONA

TIBIDABO

Paraíso de los niños

SIEMPRE NUEVAS
ATRACCIONES

TRANSFIBRA, S. A.

FABRICACION DE HILADOS DE VISCOSILLA EN
TODOS LOS NUMEROS Y CALIDADES

Gerona, 36, 2.º, 1.ª

Teléfono 26 99 86

BARCELONA

Frontón
Principal Palacio
Barcelona

*Saluda con simpatía
al Cuerpo de Bomberos*

D. JOSÉ SABADELL MERCADÉ

del 4 de abril de 1961. Una fecha como otra cualquiera, en embargo para mí representaba como un día que me atormentaba desde hacía ya mucho tiempo. Era el día que nuestro Jefe Director del Servicio de Bomberos de Incendios y Salvamentos, don José Sabadell, cumplía sus setenta años.

Poco después hasta nosotros la noticia de que el Sr. Sabadell había sido jubilado por haber llegado a la edad reglamentaria.

Como ser un poco triste y permitaseme expresarlo, que para mí ha supuesto esta jubilación, como la vida del hoy jubilado a través de mi particular, durante sus años de servicio y, siempre a sus órdenes desde 1948.

Conociendo perfectamente al señor Sabadell en el Cuerpo con la categoría de Oficial Subalterno, desde el año 1917. Como un bombero que vivía consagrado al deber, toda manifestación del mismo tenía reflejo en el ambiente familiar. Por ello, el ingreso del Sr. Sabadell fue comentado en casa cuando yo tenía seis años de edad.

Desde aquel momento Sabadell se convirtió en un amigo de mi padre y por este solo empezó a ser por mí querido.

Transcurrieron los años, con sus más y sus menos, pero el Sr. Sabadell va recorriendo su camino con ese carácter que había de ser en él: seguro, recto, decidido en la vida por y para el deber.

Desde 1926 a la categoría de Subjefe y empieza a tratar los asuntos del Cuerpo con visión clara, mirando las cosas siempre objetivamente, y llega el año 1931, fecha de mi ingreso en el Servicio de Extinción de Incendios, y a partir de aquel momento, aquel buen hombre, aquel bombero admirado, se convierte en mi jefe. Desde entonces diario nuestro contacto en el trabajo. En cada asunto, en cada siniestro, en cada contrariedad, encontramos en Sabadell al buen jefe o bien al crítico, cuando fue la crítica lo que motivó nuestra actuación, exponiendo siempre sus ideas con franqueza, sin un grito, sin una ofensa, con energía y con nosotros respetada y todo ello se va transformando con el tiempo en una profunda amistad.

Desde 1931 vivimos con él, puerta por puerta, en el rellano de escalera. Con él y con su familia he compartido horas muy amargas al lado de otras muy alegres viviendo nuestras vidas en tal forma, que al momento de la separación no la llegamos a comprender.

Antes de su ascenso a Jefe Director había de recibir del señor Sabadell una de las pruebas más palpables de su carácter. Durante los dos últimos años de la vida activa de mi padre, entonces Jefe del Cuerpo (1952 a 1954), sus fuerzas comenzaban a abandonarle. Sólo quedaba intacto aquel corazón, aquellas ansias de cumplir con su deber, y fue en ese momento cuando Sabadell nos ofreció la mejor demostración de compañerismo, supliendo siempre que era preciso, sin jactancia alguna, como lo hacen los hombres de bien, lo que el

«abuelo» (como algunos le llamaban), físicamente no podía realizar. Nunca olvidaré los actos por él entonces realizados.

En 1954 ascendió a Jefe Director. Desde entonces han transcurrido siete años, durante los cuales me ha dado la sensación de que se prolongaba oficialmente para mí la vida de mi antiguo Jefe. Dentro de Bomberos continuaba yo teniendo un padre, Consideren, pues, lo que para mí representa esta jubilación, el efecto que me causó, al dejar por primera vez el servicio después del relevo de la guardia del mediodía y subir la escalera de nuestro piso solo, con la impresión de soledad, no física sino moral, notando a faltar la cotidiana despedida en nuestro común rellano de escalera.

No obstante, mirando las cosas desde otro punto de vista, cuando llega una jubilación después de cuarenta y tres años cumplidos de servicio, después de haber llegado a la máxima categoría dentro del Cuerpo, de haber sido reconocidos sus desvelos en bien del Servicio por el Excmo. Ayuntamiento en la misma sesión

Municipal Permanente en la que fue jubilado, del homenaje que le fue dedicado por sus compañeros de trabajo de Protección Civil, de la cariñosa despedida de nuestro Ilmo. Sr. Teniente de Alcalde don Salvador Trullols en la cena que les dedicaron los campeones de Cataluña de balonvolea, los que además les ofrecieron a los dos el título como despedida y de tantas muestras de amistad y cariño de todos los componentes de esta Jefatura y subordinados, hace recordar que esta jubilación es un premio a la labor realizada, a la constancia, a la honestidad, al deber cumplido, y cuando se ha cumplido como él lo ha hecho, con renuncia absoluta a todo lo que se oponía a su recto proceder, manteniéndose con una tranquilidad de conciencia envidiable, hace que en este momento sólo pueda decirle de todo corazón: «Enhorabuena, Sabadell.»

JOSÉ M.^o JORDÁN CASASECA
Arquitecto, Jefe Director Acctal. del Servicio



¡A mis amigos los bomberos

Este momento, en el cual incidentalmente alguna vez todos hemos pensado como cosa muy lejana durante los primeros años de nuestra permanencia en el Cuerpo de Bomberos, para mí ha llegado ya, y la vertiginosa rapidez con que ha transcurrido mi vida bomberil en activo me produce la sensación de que el largo período de cuarenta y tres años y unos meses que media entre mi ingreso en el Cuerpo y mi jubilación ha quedado reducido, por arte de magia, a menos de la cuarta parte, a pesar de los graves trastornos políticos y sociales producidos durante dicho período que afectaron la organización interna del Cuerpo de Bomberos de Barcelona y motivaron la muy arriesgada intervención de sus componentes en innumerables siniestros derivados de tales trastornos.

A raíz de las pruebas de afecto e inmerecidos elogios de muchos de los que, a través de la prensa, radio y televisión vinieron en conocimiento de mi próximo cese en el servicio activo, he procurado recordar mis actos y servicios en el Cuerpo desde mi ingreso y, francamente, no he encontrado entre ellos ninguno destacable, puesto que el hecho de poner toda la voluntad en el cumplimiento del deber es común a todos los que tenemos el honor de pertenecer al Cuerpo de Bomberos de Barcelona y, por lo tanto, no es particularmente destacable en ninguno de nosotros.

Como todos vosotros, he procurado en todas las ocasiones acertar, aunque no estoy seguro de haberlo logrado siempre. En todo caso, los aciertos conseguidos se deben, en su casi totalidad, a la suerte que he tenido de poder contar siempre con abnegados, disciplinados, inteligentes, leales, activos, infatigables y excelentes colaboradores. Para cualquiera que tenga esta misma suerte, que sinceramente deseo también a mi sucesor, la dirección de un servicio de extinción de incendios y salvamentos, aunque sea de la importancia del de Barcelona, no ofrece, en realidad, muchas dificultades. Con unos hombres cuya combatividad no es preciso estimular nunca, sino por el contrario, en muchas ocasiones es necesario frenar, se puede llegar a todas partes. ¡Cuán-

tas veces la Jefatura ha de imponer su autoridad para lograr el relevo de unos hombres que están bajando arriesgando su vida en el rescate del cuerpo de un hombre sepultado a muchos metros de profundidad debido a un corrimiento de tierras y que quieren dicho relevo a pesar de la fatiga y el riesgo propio de dicho trabajo!

A los compañeros de Jefatura y a los demás componentes del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos de Barcelona en sus distintas especialidades (servicios directos, talleres, almacén, oficinas, teléfonos, sanitarios, etc.) expreso mi agradecimiento por su celo, abnegación y disciplina, que ha dado lugar a una perfecta coordinación entre distintos cometidos en beneficio de nuestra ciudad de Barcelona, a la que todos nos debemos y a la que todos amamos por haber nacido en ella la mayoría de los que formamos parte de su Cuerpo de Bomberos o por haber vivido en ella los mejores y más numerosos años de su vida los restantes, los cuales, en casi totalidad, en esta ciudad han constituido sus familias y en esta ciudad han nacido sus hijos.

Agradezco vuestra disciplina, que nunca ha sido necesario imponer con la amenaza de las sanciones fijadas en nuestro Reglamento, y que vosotros aceptáis gustosos, convencidos de su necesidad en nuestro servicio.

Deseo, de todo corazón, que continuéis contando con el aprecio y apoyo moral del Ayuntamiento y de nuestros conciudadanos que habéis logrado con vuestras heroicas y eficaces intervenciones en los siniestros que continuamente se producen.

No os digo adiós, porque mientras viva y Dios permita, estaré al corriente de vuestras hazañas, vuestras penalidades y de vuestros anhelos. Podrá tener la certeza de que en todo momento comparto vuestros pesares y vuestras esperanzas. De hoy en adelante, vuestros éxitos me producirán la misma satisfacción que me han producido mientras he tenido el honor de ser vuestro jefe.

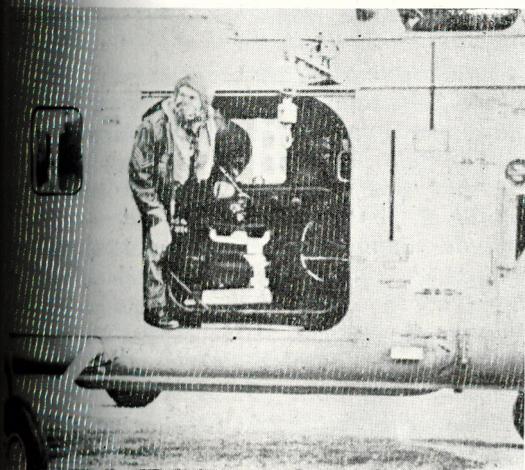
Barcelona, 26 de abril de 1961.

José Sabadell Mercader

OPERACION COSTA

Informe sobre un interesante adiestramiento y un especial servicio contra incendios, por el Oficial Jefe Howard F. Griffiths, del Servicio contra Incendios de Suffolk e Ipswich (Inglaterra), publicado en la Revista "Firemen", de Boston, Ph. U. S. A., y traducido del inglés por Nuria Figueras.

Este artículo ha sido escrito con la esperanza de que la experiencia de la improvisación de operaciones recientemente desarrollada en el «viejo país» pueda ser de utilidad para los lectores de la revista *Firemen*.



Equipo cargado y dispuestos para despegar.

La zona que dirijo cubre una área de 1.500 millas cuadradas con una población de 470.000 habitantes, principalmente radicada alrededor de los puertos de Lowestoft. Tenemos los riesgos habituales de grandes partes de bosque y cierto número de bases de las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos cada una equivalente a una ciudad densamente poblada. Tenemos además 70 millas de costa, así como estuarios de grandes mareas.

Una gran variedad de barcos surcan nuestra costa, desde pequeños costeros de pocos cientos de toneladas hasta buques de pasajeros con miles de plazas y modernos barreminas que valen un millón de libras hasta petroleros de mediana importancia. Es probable que recibamos un pequeño pero regular número de llamadas de buques incendiados o que están en peligro, presentándose entonces el problema de atender estas llamadas, teniendo presente que en la zona de la Brigada no existe un puerto de la importancia que justifique el pesado gasto en una lancha contra incendios. En realidad, nuestra responsabilidad cesa a la orilla del agua pero es costumbre antigua en nuestra región la de poner toda la ayuda posible a la disposición de cualquier buque en peligro, dejando que las tonterías legales sean resueltas más tarde por los abogados. Hasta hace poco, no tenía-

mos más alternativa que la de instruir por radio al capitán del barco para que se dirigiese al puerto más cercano donde hacíamos que les esperasen coches y bomberos. No habíamos sido nunca muy afortunados en ello, ya que un buque incendiado no es huésped bien recibido en ningún puerto y a veces teníamos dificultades para hallar un fondeadero que fuese aceptable para todos. Además hay que tener presente que el buque puede no ser capaz de llegar a puerto. Esto sucedió con la pequeña motonave «Staniel». La habían cargado desde la quilla hasta el puente con apretadas balas de paja y el fuego estalló cuando se encontraba a 4 millas de la costa. Le indicamos por radio que se dirigiese al puerto más cercano, que era Ipswich, pero en aquella ruta el viento arrojaba el humo y el calor a través del puente, y el capitán tuvo que virar y dirigirse al más distante puerto de Lowestoft. A 4 millas de su objetivo, las condiciones en el puente se hicieron imposibles y se vieron obligados a acercarse a la playa donde nosotros atacamos el fuego después de bajar las bombas por un acantilado y de arrastrarlas a través de una playa pedregosa. Este es sólo un ejemplo tomado del informe del pasado año, y estamos plenamente convencidos de que si hubiésemos podido encontrar medios de ayudar al buque mientras todavía estaba en el mar, hubiésemos podido dominar el fuego en sus comienzos y también salvado, si esto fuera posible, lo que fue finalmente una pérdida total.

Desde entonces hemos concertado varios acuerdos con las bases aéreas de salvamento marítimo de la Royal Air Force; las cuales, afortunadamente, están situadas en los extremos sur y norte del área de la Brigada. Por este acuerdo, la R.A.F. nos conduce por helicóptero a cualquier buque en peligro fuera de la



**CASA
ESCARDIBUL**

SICILIA, 163 - TEL. 25 90 94
BARCELONA

ARTICULOS PARA PESCA SUBMARINA
E INMERSION
ARTICULOS DE JUEGO Y DEPORTE
PRECIOS FABRICA

costa y nos deposita, con su equipo ligero, sobre la cubierta.

El helicóptero es tipo Sikorsky 55, que pesa en total unas tres toneladas y media, con un motor de 550 H.P. que puede alcanzar una velocidad máxima de 110 millas por hora. Puede permanecer varias horas en el aire, aunque la duración no puede determinarse con exactitud ya que varía grandemente según el tiempo y según la gasolina que el piloto decide cargar. Este es un problema para calcular cuidadosamente, ya que cuanto más gasolina se carga menos carga útil se puede transportar.

Normalmente, la entrada al aparato se efectúa a través de una puerta que corre horizontalmente, situada al lado de estribor del fuselaje, y quiero llamar particularmente la atención sobre el hecho de que, sobre la puerta abierta, hay una cabria hidráulica accionada electromagnéticamente, con un gancho de cierre de resorte colocado al final de un cable de acero. Por medio de dicha cabria son bajados hombres y equipo, lo que hace que este tipo de aparato sea particularmente adecuado para nuestras necesidades. La tripulación comprende un piloto sentado a un lado y un observador de a pie en lo alto, así como el operador de la cabria que se sienta en el cuerpo central del aparato. Debido a que el operador de la cabria tiene que trabajar con la puerta completamente abierta

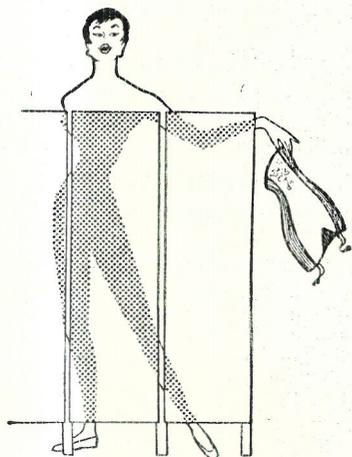


Bajando al oficial. Le seguirá un bombero.

mientras vuela el aparato, normalmente toma la precaución de usar un cinturón sujeto por una largueta a una guía que sigue todo el largo del techo. El operador está encargado de la carga y descarga de la máquina y puede transmitir sus instrucciones al piloto para los movimientos del avión, por medio de un sistema de comunicación interior. La tripulación puede ser reducida a dos individuos, suprimiendo el observador cuando se quiere reducir el máximo peso posible.

La primera misión del helicóptero a la recepción de una alarma por fuego es la de hacer un reconocimiento. Esto señala la exacta posición del buque y permite obtener información del estado del fuego y si se necesita ayuda. Si en realidad se precisa auxilio, un helicóptero aterriza en un depósito dispuesto previamente donde espera el Servicio contra Incendios para cargar hombres y equipo.

Las limitaciones de espacio y de peso han de ser cuidadosamente vigiladas con objeto de que el personal de primer auxilio comprenda sólo un oficial y un bombero. El equipo consiste en una bomba portátil de gran eficacia, que pesa 300 libras, y capaz de hacer funcionar cuatro lanzas de 3/4" a presión, tres mangos de aspiración de 10 pies de largo y una caja rectangular de madera conteniendo mangueras, bifurcaciones



La Sirena

Le ofrece a Usted
«BELLA»
La faja que moldea
su silueta

Av. Puerta del Angel, 26
Pelayo, 26 - BARCELONA

FERRETERIA EHLIS, S. A.

Batería de cocina • Artículos de menaje • Ferretería en general

MAYOR Y DETALL

OFICINAS Y ALMACÉN: Avda. Gmo. Franco, 584 - TIENDAS: Marqués Argentera, 23 - Tel. 22 57 27 - Carretera de
Teléfono 28 99 00 - **BARCELONA** Sans, 117 - Tel. 39 02 12 - Avda. Gmo. Franco, 584 - Tel. 28 99 00

VALLÉS HERMANOS, S. A.

TENOR MASSINI, 93 - BARCELONA - SANS

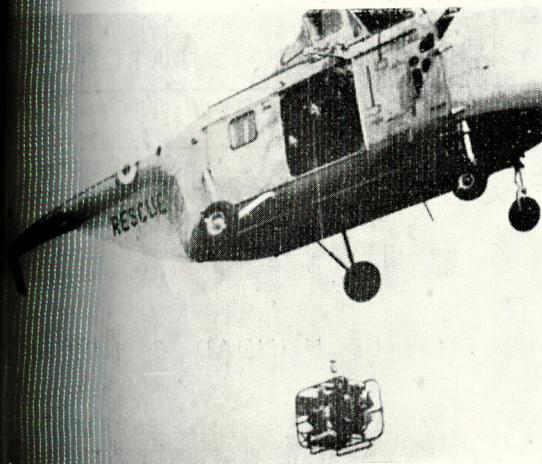
CAMFOLINA - NAFTALINA ALCANFORADA (EN OVOIDES)

... otros accesorios, incluyendo también generador de espuma si son necesarios.

... producido por un helicóptero con motor a gasolina de ser experimentado para ser creído, y los que han sufrido recuerdan que la conversación es vital una vez se ha emprendido el vuelo. Por consiguiente es vital el efectuar ensayos regulares para que cada persona sepa exactamente en qué consiste su trabajo y la necesidad de más instrucciones.

... se llega al buque incendiado, el piloto vuela a baja altura para localizar un punto conveniente, y la velocidad de los mismos es tal que pueden depositarles cuidadosamente sobre un pañuelo de bolsillo. Los ascensos con la cabria son necesarios: el primero con el oficial, el segundo con el bombero, el tercero con el cuarto con la caja de accesorios y el quinto con los mangotes de aspiración. Con sólo aspirar agua y con la pequeña ayuda inexperta de la tripulación del buque, los bomberos pueden poner en funcionamiento cuatro potentes lanzas en muy pocos minutos.

En este punto, el control de incendios estará ansioso por obtener información sobre la naturaleza del fuego y los medios para saber si serán necesarios más vuelos con bombas y equipos. Afortunadamente, la línea de comunicación para transmitir este informe es excelente. El control de incendios mantiene abierta una línea telefónica con el control de vuelos y éste está en radiocomunicación con el piloto del helicóptero. El oficial de rescate lleva una chaqueta salvavidas, que se conoce con el nombre de «Sarah», en la que va instalado un pequeño radio que opera en una de las diez frecuencias



Bajando la bomba portátil.

... disponibles en el helicóptero, y de esta manera el oficial puede hablar con el piloto del helicóptero.

... Con sólo dos excepciones, el equipo normal contra incendios puede ser utilizado en todas partes. Como el uso normal de bombero no se consideró apropiado para estas operaciones, se acostumbra a utilizar el casco de minero. El tipo normal de bomba portátil es completamente apropiado, con la excepción de que la experiencia nos ha aconsejado el montarla sobre unos pro-

Gas Firpe

sin peligro de
explosión
ni de
intoxicación

MODELO

omnia



LA COCINA QUE SE FABRICA EL GAS POR SI MISMA

VÉALAS EN

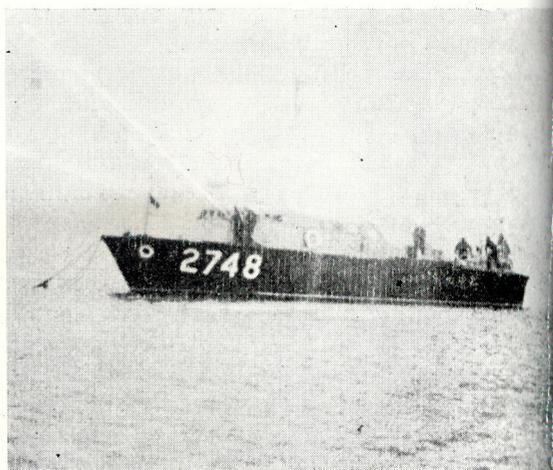
Gas Firpe: Provenza, 201

TELÉFONO 28 44 36

BARCELONA

tectores separados del cuerpo por medio de unos muelles concebidos para absorber los choques. No llevamos hachas y los zapatos bajos son mejores que las botas de bombero para un hombre que corre cierto riesgo de caer en alta mar. En un fuego de barco de cierta duración pueden transportarse por vía aérea aparatos walkie-talkie para trabajar en combinación con otros puestos en la playa junto a los coches de bomberos.

La lucha contra el fuego raramente se desarrolla sin inconvenientes y el servicio contra incendios por medio de helicópteros no es una excepción. Nuestras negociaciones con la R.A.F. nos revelaron pronto que los helicópteros no pueden volar en la obscuridad. Nos encontramos, pues, con el problema de tener «sólo un servicio a la luz del día», pero hice una gestión cerca de la Royal National Lifeboat Institution, que es responsable de todas las lanchas salvavidas del Reino Unido. Seguidamente concedieron que podríamos llamar a los tres buques estacionados a lo largo de la costa. Estamos ahora realizando una serie de ejercicios de tres fases en el Mar del Norte, utilizando el Servicio contra Incendios, la Royal Air Force y las lanchas salvavidas, y estamos esperando ansiosamente el próximo fuego de barco. Cuando se presente, confío que será de día, pues tengo



A los pocos minutos, cuatro lanzas entran en acción

un estómago muy extraño; no le importa ser metido dentro de un helicóptero haciendo cien millas por hora sobre las olas, pero reacciona de un modo más desahogado a los pocos minutos de ser zarandeado sobre un pequeño bote.

Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas en los Talleres

PE SA FA

Pedro Salvadó Falcó

AUXILIAR DE LAS ARTES GRÁFICAS

CORCEGA, 108 y 110 (entre Calabria y Viladomat) TELÉFONO 30-32-62. BARCELONA

EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS NACIONAL BIOSCA

PROTEGIDOS CON MAS DE 20 PATENTES, MODELOS DE UTILIDAD E INDUSTRIAL



BROMURO DE METILO

Gran potencia dieléctrica de la carga. — Rápida evaporación. — No mancha. — No ataca los metales. — Adecuado para toda clase de vehículos, centrales eléctricas, etc.

CAPACIDADES: 300 gr., 500 gr. y 1.000 gr.



HIDROCARBÓNICOS

Modelo eficaz para toda clase de fuegos en general y reglamentario para espectáculos públicos y recreativos.

CAPACIDADES: 6, 10, 12 y 15 litros.



ESPUMA

Para materias altamente inflamables almacenadas en depósitos o manipuladas en industrias químicas, reas, buques, etc.

CAPACIDADES: 5, 8, 10 y 15 litros.

IMPORTANTE: No confundir esta casa con otras de nombre similar. «NACIONAL BIOSCA» tiene su único domicilio de fábrica y oficinas en BARCELONA (13), - PASEO MARAGALL, 101 al 105. - Teléfonos 35 84 43 y 35 60 97.

Una charla con don Luis de Zunzunegui, miembro del "Comité Técnico Interna- cional del Fuego"



Los incendios cuestan a la Economía Nacional unos mil millones de pesetas anuales. - El Ayuntamiento y la Diputación de Zaragoza, en buen plan para dotar de autobombas sus Parques de Incendios. - Habría que ir a la creación de bomberos voluntarios. - La unificación de materiales y la creación en todas las ciudades de un teléfono único para todos los Servicios de Bomberos

(Publicado en el «HERALDO DE ARAGON»)

Hemos entrevistado con don Luis de Zunzunegui, Director de «Defensa contra Incendios», Sociedad Española en Madrid, y miembro del «Comité Técnico Internacional del Fuego», con sede en París.

Don Luis de Zunzunegui es un antiguo amigo de esta revista. *Heraldo*.

— ¿Cómo ha venido a Zaragoza para entregar al Ayuntamiento un autobomba extintor de incendios, uno de los cinco que han sido adquiridos para nuestro Parque Provincial? Y también con motivo de la apertura de pliegos para la adjudicación del concurso verificado por la Diputación Provincial, para la adquisición de material móvil destinado a los Parques que va a establecer, situados principalmente en el ámbito provincial.

— Naturalmente, que hablamos del fuego y de los medios que hay que poner en práctica sin reparar en gastos para combatir estos siniestros. La conversación con el señor Zunzunegui resulta fácil. Y dado su conocimiento y estudios de esta especialidad, interesantes es el mismo quien nos pregunta:

— ¿Sabía usted que los incendios, según datos comprobados, cuestan a la economía nacional una cifra del orden de los mil millones de pesetas anuales, incluidos, naturalmente, los asegurados, los no asegurados y los no asegurados?

— Confesamos nuestra ignorancia, y entonces, a manera de apostilla a la anterior pregunta, el señor Zunzunegui afirma:

— Hacen falta medios, elementos para combatirlos. Pero muchos que se tengan y grande que sea su coste, comparados con las cifras anteriores, resultan económicos.

— ¿Cómo tienen atendida esta lucha contra los siniestros otros países?

— En Francia, por ejemplo, hay en todo el ámbito nacional 250 mil bomberos y 3.331 vehículos modernos en servicio para uso de dichos bomberos. Y aun así, en marzo de este año, el coronel francés Besson, jefe del Cuerpo de Bomberos de París, pide dos mil hombres más para la defensa contra el fuego de la capital de Francia.

Y en otras capitales, como Nueva York, hay un bombero por cada 690 habitantes; en Tokio, uno por cada 910; en Bruselas, uno por cada 660, y en Londres, el mismo número por cada 999.

— ¿Cómo encuentra usted equipado el Parque de Zaragoza?

— En material, bastante bien, y eso que este capítulo del material contra incendios, incluido naturalmente el personal, es quizás de los más gravosos para la economía y presupuestos de las Corporaciones, pero tiene la compensación de salvar vidas humanas y los bienes del vecindario y de la nación. En cuanto a bomberos es indudable que convendría aumentar el número. Más si se va, como ya es necesario en todas las grandes capitales, a descentralizar los Parques.

Pero francamente le digo que tanto el Ayuntamiento como la Diputación de Zaragoza, muestran preocupaciones prácticas y las hacen realidades para mejorar tan importantes servicios. De ahí que sea muy plausible la idea de la Diputación de crear Parques en circunscripciones de la provincia, para lo cual va a adquirir de momento un autobomba y cinco motobombas.

La charla con el señor Zunzunegui varía en evoca-

INDUSTRIA DEL CRISTAL, S. A. INCRISA

CRISTALES PARA OPTICA FANTASIAS ALUMBRADO ESPECIALIDADES INDUSTRIALES

Nuevo Galdos, 12 y 14 Teléfono 39 20 07

HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)

ANTONIO GUASCH CARRETÉ

APAREJADOR

CONSTRUCTOR DE OBRAS

SAN ANDRES, 193
TELEFONO 25 69 88

BARCELONA (S. A.)

Productos LINOFIX

PINTURAS - ESMALTES - BARNICES
SINTETICOS - NITROCELULOSAS - DILUYENTES
JUAN CAMPRUBÍ OLIVERES

Fábrica:
Languedoc, 88
Teléfono 26 78 47
BARCELONA (S. A.)

Particular:
Paseo Nacional, 69
Teléfono 22 23 80
BARCELONA

JUGUETES

ARMARIOS - CAMAS - CUNAS
COSTUREROS - MESAS - SILLAS
COCHE - SILLONES, Etc., Etc.

MUEBLES

ANDADORES - ARMARIOS
CAMAS - PARQUES - SILLAS
COCHE (IRONASI) - SILLONES, Etc.

J. Plasencia

Exposición:
RDA. S. PEDRO, 44, pral.
TELEFONO 22 83 80

Fábrica:
LLACUNA, 105 (S. M.)
TELEFONO 25 40 95
BARCELONA

ITALIA SEGUROS

SOCIEDAD POR ACCIONES FUNDADA EN 1872
GENOVA

Ramos: INCENDIOS y TRANSPORTES
Sucursal Española
Fundada en 1888

Plaza de Cataluña, 7
Teleg.: CALCAGNO

Teléfono 21 25 78
BARCELONA

J. B.

*Con simpatía al
Cuerpo de Bomberos*

LEVER, S. A.

CARPINTERIA MECANICA

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS EN SERIE

Antonio Casanovas

ARTICULOS DEL HOGAR Y JUGUETES

Santa Coloma, 108
Teléfono 25 90 81

BARCELONA (S. A.)

Esmaltería Hispania

M. MARTI

ESMALTADOS EN CHAPA Y FUNDICION

BADAJOS, 128 TELEF. 45 05 34
BARCELONA - 5

complementarios actuales. Se concreta ahora en planes para hacer menos gravoso el Servicio contra incendios.

—Hay que pensar —afirma— en la creación de bomberos voluntarios, que tan buenos resultados están dando en Portugal, Chile, Bélgica... Su funcionamiento en casos de siniestro es perfecto, y están tan acostumbrados como los profesionales.

—¿Qué otros problemas convendría abordar en bien de la eficacia de la extinción de incendios?

—Uno de los que ya se está acometiendo gracias a la ayuda de la Dirección General de Protección Civil, que facilita la adquisición de los materiales más esenciales de los parques municipales y provinciales. Por ejemplo, el motor de manguera.

—¿Falta también un inventario de los medios de que dispone en todo el territorio nacional y la coordinación de todos ellos por si la magnitud de un siniestro requiere la cooperación para resolverlo de modo eficiente y automático. Este problema —añade— no existe en Italia, donde el Cuerpo de Bomberos es nacional, en sus academias y cuadros de mando militarizados.

—¿Considera esencial el aviso inmediato a los bomberos en cualquier siniestro?

—Es indudable. La mitad del éxito de la labor de los bomberos depende de eso. Por ello estimo que, como ya ocurre en Bélgica, se debe ir a la creación de un sistema único en numeración para todos los Servi-



Con este autobomba los bomberos pueden circular por toda clase de terrenos.

cios de Incendios. Así, el Parque que más pronto llegue al lugar del fuego, es el que comienza a actuar.

Después hablamos de cómo es también importantísima y esencial la preocupación de las industrias, de la mayor a la más modesta, y lo mismo del que tiene un hogar, de imbuir en cuantos les rodean el miedo al fuego, a fin de evitar imprudencias, originarias de muchos siniestros y de la destrucción de muchos patrimonios y bienes materiales.

La conversación con el señor Zunzunegui, a quererlo resultaría interminable, pues tiene acopio de conocimientos y estudios de esta especialidad abundantes. Pero lo dicho es suficiente para meditar y actuar.

M. A.



Pueden acoplarse dos mangueras de 70 mm. ó cuatro de 45 mm. a elevada presión.

Giralt

**BOTAS
CASCO S
CORREA JES
PARA
BOMBERO**

**CALZADOS
ESPECIALES**

BOTAS MONTAR, MOTORISTA, ESQUI
BOMBERO, BALÓN-PIE, CICLISTA
MORTARA, FOLAINAS TUBOS, ETC

CALLE VALENCIA, 226 - TEL. 27 98 65 - BARCELONA

Roca
Estrada y Alvarez, S. L.

SASTRERIA Y MODISTERIA DEPORTIVA - ARTICULOS DEPORTE

Rambla Cataluña, 112 Teléf. 37 29 05 BARCELONA

RESTAURANTE - BAR

Casa Juan

Rambla Sta. Mónica, 12 y 14
Teléfonos 21 16 92 y 31 59 59

BARCELONA

NEUMATICOS **DEGORSA** RECAMBIOS

SASPLUGAS Y Cía., S. L.

Ventas y Oficinas:
Almogávares, 207 - Tel. 25 96 65

BARCELONA

Almacenes:
Pedro IV, 135

CONSTRUCCIONES
CUCURELLA

Conde Asalto, 128

Teléfono 21 80 81

BARCELONA

RESERVADO

M. M.

MANISA

Maderas Nacionales y de Importación, S.A.

Sucesores de José Nonell



Doctor Rizal, 3

Teléfono 27 83 33

BARCELONA - 12

LA PREVISION REGIONAL

BARCELONA

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Autorizada con arreglo a Ley en 9 de Julio de 1918

**SEGUROS COLECTIVOS E INDIVIDUALES SOBRE ENFERMEDADES
SEGURO PARA EL SERVICIO DE ESPECIALIDADES MEDICAS
RAYOS X, ANALISIS Y CLINICA
SEGURO POPULAR DE DEFUNCION**

DIRECCION GENERAL Y OFICINAS:

Calle Mallorca, 280, pral.

Teléfono 36 37 76

BARCELONA

RESERVADO
CONTRATO N. 2319



EL AVION SUBMARINO

Por GUILLERMO PÉREZ OLAGUER

(Publicado en la revista CRIS)

El avión submarino viene a ser algo así como un avión civil sin carrocería, sin periscopio y sin blindaje que no navega sino más bien vuela dentro del agua. El efecto, si el agua es un líquido y el aire es un gas, no varía no dejan de ser elementos fluidos. El agua es mucho más densa que el aire, he aquí la diferencia... Por tanto de este razonamiento, los puntos comunes entre la máquina volante y el sumergible aparecen con claridad.

Después de haberse inspirado en el vuelo de los pájaros, los pioneros de la aviación intentaron imitar el vuelo. En ciertos proyectos de dirigibles figura la propulsión con remos, estilo «galera volante». Otros habían pensado un avión provisto de velas. Inversamente a todo esto el avión submarino reúne numerosos elementos constructivos de las aeronaves. Primordialmente está formado y compuesto por un casco de duraluminio en el interior del cual se encuentra el motor eléctrico, las cajas, el árbol de transmisión, las conexiones y los pedales. La hélice da vueltas en el interior de un túnel situado en la parte posterior junto a la turbina, lo que mejora el rendimiento y asegura la protección.

En la parte delantera se aprecian las pequeñas alas, formadas por dos muñones, que sirven para gobernar la inclinación y la profundidad. En la parte posterior están convenientemente colocados los mandos de dirección y los mandos de profundidad que figuran conexionados con la parte delantera.

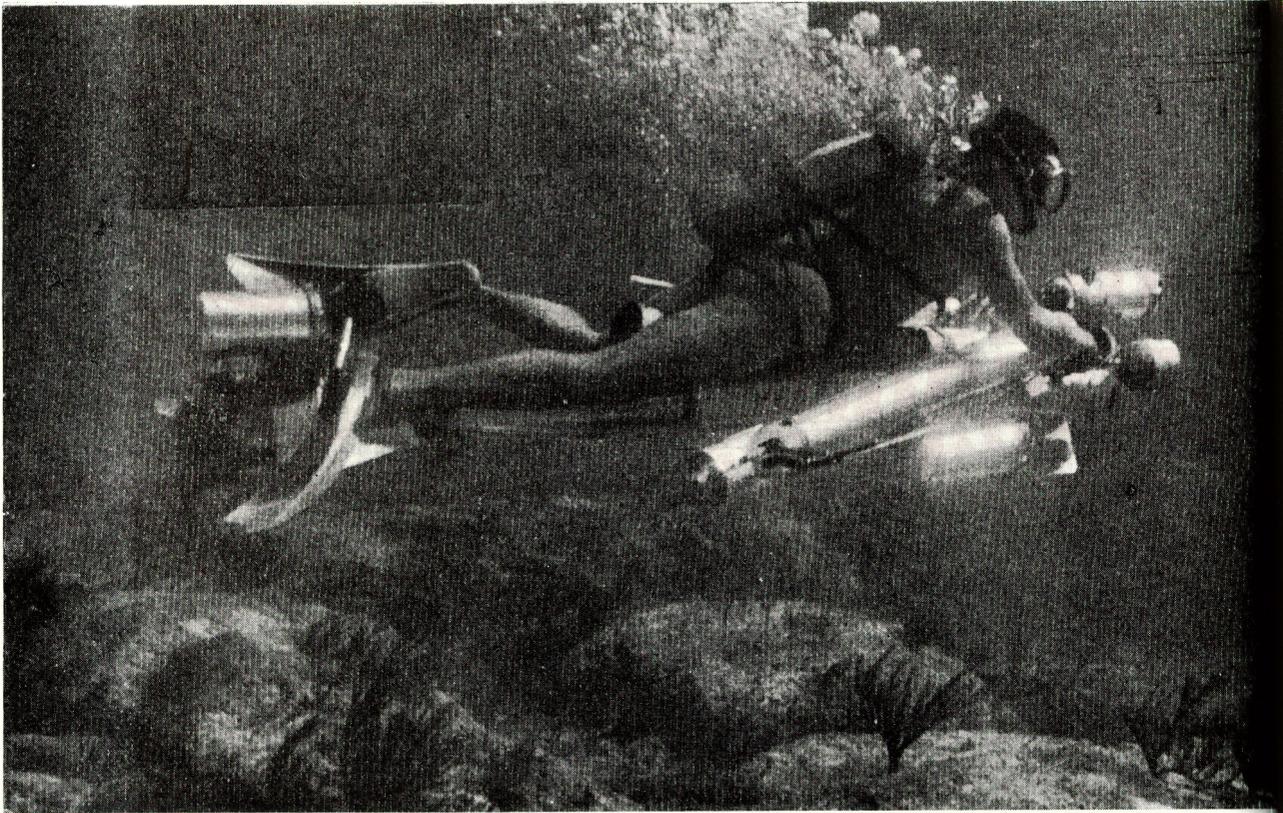
El piloto, provisto de un sistema respiratorio clásico, está sentado sobre el fuselaje y dirige las evoluciones del aparato con la ayuda de una palanca de talla redu-

cida, que está colocada en el lado izquierdo, con el fin de que la mano derecha le quede libre para poder accionar una cámara fotográfica, un proyector, un fusil submarino, etc. La palanca lleva consigo un interruptor para la puesta en marcha y la parada del motor. Los pies del piloto descansan sobre una especie de pedales colocados en la parte posterior. En general se aprecia claramente que el aparato está fabricado de tal manera que en ningún caso la hélice ni mando alguno puedan herir al piloto.

Cuando se empuja la palanca, el avión submarino desciende; cuando se tira de la palanca, asciende. Así son de sencillos sus mandos, lo que permite un fácil y cómodo manejo. Para girar al lado derecho sólo se precisa colocar la palanca de ese modo, al propio tiempo que con los pies se deben presionar los pedales situados en la parte posterior. Estas dos maniobras deben estar siempre conjugadas para efectuar un viraje correcto. En caso contrario el aparato se inclinaría exageradamente o bien derraparía. En suma, como puede apreciarse, todo ocurre como si verdaderamente se condujera un avión aéreo.

El avión submarino lleva un motor eléctrico de un caballo y medio de potencia que pesa cuatro kilos. Rueda a 7.500 vueltas por minuto y acciona un reductor planetario que regula el régimen de la hélice a 625 vueltas por minuto.

En fin, como detalle curioso, podemos decir que el avión submarino está equipado con un verdadero «cuadro de a bordo» comparable en muchos aspectos con los de un avión de línea. Dicho cuadro de mandos com-



prende un compás magnético recubierto con un conservador de cabeza giroscópica, un «horizonte» artificial para el pilotaje sin visibilidad, un manómetro que mide la profundidad, un cronógrafo que señala los quintos de segundo y un contador de amperios-hora que orienta al piloto sobre el estado de la batería y su duración. Los instrumentos de navegación permiten que el aparato evolucione en el agua con la seguridad que confiere un radar.

El peso, en vacío, del avión submarino, es de sesenta kilos; la velocidad máxima —según pruebas efectuadas con el último modelo— se aproxima a los 20 kilómetros por hora. La autonomía del aparato es de dos horas.

Cabe ahora preguntarse, ¿qué diferencia existe entre el avión submarino y los aparatos de inmersión que nos son familiares? En realidad el avión submarino no tiene nada común con los aparatos de inmersión convencionales ni con los mismos «scooters» de exploración que pasean a los submarinistas. Su funcionamiento y su utilización no lo emparentan ni al submarino individual, ni al batiscafo, ni a la escafandra autónoma. En realidad es un nuevo tipo de vehículo y no un auxiliar de la inmersión. La utilidad del avión submarino es múltiple. Sirve para la caza submarina, para la exploración, para colocar cables sumergidos, en fin, para todos los trabajos de inmersión. Numerosos países se han interesado por su adquisición y de manera especial los Estados Unidos y el Japón. Incluso se ha insinuado ya la idea de usar los aviones submarinos para fines militares.

Por otra parte, en los grandes fondos, el «muro azul»

se le presenta al submarinista, incapaz de distinguir la superficie del fondo del agua. Gracias a su «cuadro a bordo» el piloto submarino sabe en todo momento dónde se encuentra y cómo «vuela»... ¿Cabe otra ventaja mayor?

El primer aero club submarino que funciona ya en Cannes (Francia), está habilitado para otorgar los diplomas y títulos de pilotos submarinos. Para conseguirlos es indispensable pasar por cierto número de pruebas comparables a las que se exigen para otorgar los títulos de aviadores civiles:

1.^a «Vuelo» a poca profundidad, seguido de manobras clásicas: subida, descenso, viraje, etc.
 2.^a Diez horas de pilotaje consecutivas con un descenso a 30 metros para realizar algunas acrobacias: looping, vuelo invertido, picado, etc.

3.^a Veinticinco horas de pilotaje, de las cuales cinco serán sin visibilidad en aguas turbias por debajo de los 50 metros.

Numerosos modelos de aviones submarinos están previstos, entre los cuales se encuentran biplazas para vuelos de larga duración y los monoplazas para prácticas en piscina. Recordemos que el planeador submarino existe ya. Remontado desde la superficie por un barco y por medio de un cable se desliza en las aguas bajo el efecto de la velocidad y de determinados mandos. Pero cuando encuentra en el fondo sólo puede remontar planeando. Todos estos inconvenientes desaparecerán con el avión submarino. Un gran adelanto, no cabe duda, para los amantes de la inmersión...

Una charla con...

D. JOSE SABADELL

—Don José Director, don José Sabadell, don José Mercadé, ha sido jubilado, y nos vamos este acontecimiento para hacer una entrevista, a la que ha accedido gustoso.

—¿En qué fecha ingresó en el Ayuntamiento?

—El día de diciembre de 1917.

—¿Fue inmediatamente al Cuerpo de Bomberos?

—Mi vida de funcionario municipal comenzó mi ingreso hasta mi jubilación, ha transcurrido íntegramente en el Cuerpo de Bomberos.

—¿En qué categoría?

—Entré con la categoría de Oficial Subalterno de la Sección Permanente.

—¿En qué fecha ascendió?

—Me puse de poner en concordancia el cargo de Oficial Subalterno con el Reglamento Orgánico del Cuerpo de Bomberos aprobado en marzo de 1920, los cargos se adaptaron a la denominación de Jefes de Sección, con el sueldo de haber, y las dos nuevas plazas de Oficial de inferior categoría, que antes se crearon, se las dotó del mismo sueldo que percibíamos los dos Jefes de Sección de superior categoría. Más tarde se corrigió tal anomalía. En julio de 1924 ascendí a Subjefe y en diciembre de 1924 a Jefe Director, cuya plaza me fue desempeñando accidentalmente hasta la jubilación de don José María Poyatos, en abril del mismo año.

—¿Recuerda su primer servicio?

—Mi primera intervención como Jefe de Guardia tuvo lugar en la extinción de un pequeño incendio en la calle...

—¿Recordará también los más importantes?

—¿Quién de nuestra generación no recuerda el incendio de los Grandes Almacenes «El Siglo»? Recuerdo también otros muchos; uno de películas viejas, ocurridas en una casa de la calle de San Flor, por el gran número de personas que ocasionó entre los vecinos, y otros en el muelle. Muchas veces, al pasar por algunas calles, recuerdo incidentes importantes producidos en momentos de las mismas que tenía completamente olvidados. Es muy difícil consultar los partes, recordar el gran número de importantes incendios producidos durante cuarenta y tres años.

—¿También alguna anécdota...

—Al comprendiendo que las anécdotas bien aderezadas constituyen la parte más agradable de estos interesantes, siento mucho defraudarle al recordar ninguna en este momento.

—¿Está satisfecho de su profesión?

—Mucho.

—¿Si pudiese volver a empezar, ¿la volvería de nuevo?

—Indudablemente.

—¿Se ha encontrado en momentos de verdadero peligro?

—Desde luego. Como todos los compañeros del Cuerpo.

—¿Ha evolucionado mucho la forma de combatir los incendios desde que usted ingresó?

—Muchísimo. Tenga en cuenta que cuando ingresé, el Cuerpo de Bomberos disponía únicamente de un auto-turismo «Hispano-Suiza» en el que iban a los incendios el Jefe del Cuerpo y cuatro bomberos más, y dos auto-furgones sin bomba, y que hoy disponemos de muchos auto-bombas-tanque, autos-escala, auto-grúa-taller, auto de iluminación, dos carros remolque que pueden lanzar distintas substancias extintoras, etcétera. Antes, para extinguir el fuego sólo se utilizaban las instalaciones de mangaje sobre las bocas de la canalización pública, cualquiera que fuese la materia en ignición, y cuando la presión del agua era insuficiente, se buscaba un teléfono, muy difícil de encontrar en la mayoría de los casos, y se requería la presencia de una bomba a vapor que acudía arrastrada por caballerías. Hoy, en el primer momento, acuden ya autobombas-tanque que lanzan el agua a gran presión o a media, según los casos. Las fáciles comunicaciones telefónicas entre el Cuartel y los lugares donde se producían los incendios, se han convertido en fáciles comunicaciones radiofónicas que permiten un constante enlace desde la salida de los útiles hasta su regreso al Cuartel. Ha dado tan excelentes resultados la radio-telefonía, que difícilmente hoy podría prescindirse de ella. Con estos medios y con los aparatos respiratorios se evitan las necesarias destrucciones de antaño para aislar el fuego o para dar salida al humo. Con la creación del grupo de inmersión se han logrado salvamentos antes imposibles.

Los Servicios de Incendios y Salvamentos requieren ser provistos de los más modernos medios que pone a su disposición la técnica actual y el que sean desechados, por ineficaces en la actualidad, los antiguos medios y las anticuadas tácticas.



—¿Cuándo han sido mejores los bomberos, antes o ahora?

—Siempre han sido excelentes.

—¿Cree usted que el Cuerpo de Bomberos de Barcelona seguirá evolucionando como hasta ahora?

—Desde luego. No creo que en España se tarde mucho en disponer de helicópteros. Los bomberos italianos los utilizan ya desde mucho tiempo con excelente resultado.

—Tiene usted escritos dos libros: «Historial del Cuerpo de Bomberos de Barcelona» y «Tratado de Extinción de Incendios», este último sin publicar. ¿Podría usted decirnos cuánto tiempo ha empleado para escribirlos?

—Varios años, aunque no puedo precisar el tiempo exactamente por haberlos escrito cuando los otros trabajos me lo permitían.

—Aunque jubilado, esperamos su colaboración en «ALARMA!»

—Dicha colaboración será un placer ya que alimentará en mí la ilusión de no haberme separado por completo de los amigos bomberos.

—Y para nosotros un honor al saber que podemos contar con una ayuda tan eficaz.

ENRIQUE MORGÓ

Ofrezca **Pepsi** y brinde por una cordial amistad



Pepsi-Cola

la bebida de la cordialidad

vision

¡A nuestro amigo el Jefe!

Las líneas que como despedida nos ha dirigido nuestro Jefe Director, que se publican en lugar destacado de este número, constituyen un mensaje emocionado, al par que un documento humano que refleja la personalidad del hombre que hasta ahora ha regido nuestro Cuerpo.

Son a la vez un poderoso acicate para que cada uno de nosotros siga poniendo toda su voluntad en el cumplimiento de su deber, ya que atribuye a sus colaboradores todo el mérito de los aciertos conseguidos. Pero los que hemos gozado del privilegio de servir a sus órdenes durante varios años, sabemos de su prudencia y eficacia en la dirección del Cuerpo y en su actuación en los siniestros. Calladamente, sin interrumpir la iniciativa de cada uno de los hombres que extinguían un incendio o practicaban un salvamento, observaba el desarrollo de los trabajos y las posibles complicaciones, indicando cuando era preciso las precauciones a tomar o la forma más eficaz de actuar, con un conocimiento de causa y un tacto que convertía la indicación en una orden indiscutible, no sólo por provenir del Jefe Director, sino por la confianza que el mismo merecía.

Esta ponderación es la que estimula profundamente la combatividad de los hombres que glosa en sus palabras y la que hace que, al saberse correspondidos en su celo por el servicio, no precisen la aplicación de sanciones para aceptar una disciplina que no se mani-

fiesta en la acepción mortificante que suele darse la palabra, sino en la necesidad tácitamente admitida de seguir unas normas y aceptar unas jerarquías imprescindibles para la coordinación de los servicios.

Los bomberos de Barcelona tenemos suerte de nuestros jefes. De su acertada gestión y de su delicadeza surge el hecho de que nuestro Cuerpo constituye una familia, un conjunto de hombres que vibran en unisono al sonar la llamada de alarma y que, llegados al lugar del siniestro, ponen cada uno de su parte cuanto pueden para atajarlo, haciendo honor a la consideración que nos dispensan nuestros conciudadanos.

Por lo expuesto y muchas otras razones que me acierte a reflejar en estas líneas, estoy seguro de haberme echo del sentir de todos al desear a don José Sabadell largos años de vida feliz rodeado de sus familiares, en esta etapa de merecido descanso a que ha llegado.

No queremos tampoco decirle adiós, ya que aunque la jubilación le ha separado legalmente de nosotros queda como ejemplo y recuerdo, que perdurará largamente, del perfecto caballero, inteligente, laborioso y sencillo en el trato, que dedicó los mejores años de su vida al servicio de la ciudad en el Cuerpo de Bomberos.

ANSELMO ANDRÉS

Bombero de Barcelona

GÜELL

SERVICIO OFICIAL
VESPA

Urgel, 167 (junto Esc. Industrial) - Tel. 50 06 33 - BARCELONA

Vespas nuevas y procedentes de cambio
Vespacar
Sidecars "Contortex"
Vespa del Mar "Moscone"
CONTADO Y PLAZOS
ENTRADAS MINIMAS

UNION LEVANTINA

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS
(Fundada en 1918)

CAPITAL SUSCRITO Y DESEMBOLSADO: 10.000.000 DE PESETAS

SEGUROS QUE PRACTICA:

Accidentes - Transportes - Aviación - Incendios - Cinematografía - Vida - Robo - Responsabilidad Civil - Incendios de Cosechas

Sucursal para Cataluña y Baleares: Rambla Cataluña, 16 - Tel. 22 21 36 - Barcelona - Sucursales y Agencias en todas las capitales y principales poblaciones de España
(Autorizado por la Dirección General de Seguros en 4 de junio de 1949)

ASOCIACION DE BOMBEROS DE ESPAÑA

CAMPAÑA DE ORGANIZACION

Congreso Nacional de Bomberos de España

Ponencia de la Prevención contra el Fuego

Por D. JULIO FERRÉ BEL

Presidente de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona y miembro de la Comisión Rectora Provisional

En el próximo II Congreso Nacional, la Comisión de trabajo que se ocupará del estudio sobre la Prevención contra el Fuego habrá de realizar una importante labor, pues de los estudios y de las ideas que se exponen ha de resultar un Plan lo más amplio posible para presentarlo a las autoridades de la nación a fin de que se pueda ir implantando paulatinamente para que se pueda lograr con eficacia el amiguamiento de los importantes y cuantiosos daños ocasionados por el fuego, tanto en los bienes materiales como en las irreparables pérdidas en vidas humanas.

La mayoría de las naciones consideran de una manera muy primordial todo lo concerniente a la Prevención contra el Fuego y tienen establecidas interesantes Normas y Disposiciones encaminadas a conseguir la máxima efectividad en todas las medidas preventivas que se tomen para tan loable y humanitario fin. En España, lamentablemente, no existen casi disposiciones reglamentarias para esta materia y como es constata que nuestras Autoridades tienen una gran preocupación con respecto a ello, nosotros hemos de presentar nuestra colaboración, fruto de nuestra experiencia para poder implantar una eficaz Prevención contra el Fuego en nuestra nación.

El estudio a desarrollar por la Comisión de trabajo de esta Ponencia, habrá de encauzarlo bajo dos aspectos. De una parte, el estudio de las Normas correspondientes y los medios a emplear a fin de lograr una importante labor de Prevención, por otra parte, es necesario crear una efectiva divulgación general de las causas de los incendios y los medios de prevención, así como también inculcar una mentalidad cívica para la

lucha contra el fuego y una inquietud ciudadana de intensa colaboración, a fin de obtener los máximos resultados en materia de prevención, en beneficio de todos los españoles en general.

Hay que implantar Normas y Disposiciones que regulen las precauciones que se han de tomar para prevenirse contra los incendios. Como ya existe en otros países, es preciso que los proyectos de construcción de edificios sean públicos, industriales, comerciales o de viviendas de cierta importancia, tengan que ser revisados por los Técnicos de los Servicios de Extinción de Incendios para que se ajusten a las Normas establecidas de Prevención y reúnan las condiciones máximas de seguridad para caso de incendio.

Las industrias, establecimientos comerciales y toda clase de centros de trabajo, proporcionalmente a su importancia, han de tomar las medidas de prevención necesarias y han de poseer aparatos extintores ade-



Compañía Anónima de Seguros Generales

FUNDADA EN ZURICH 1869

Delegación General para España:

Paseo de Gracia, 28 - Tel. 22 07 46 - BARCELONA

MADRID

Avda. José Antonio, 59

Teléfono 47 62 05

VALENCIA

Avda. Marqués Sotelo, 5

Teléfono 22 60 65

cuados, canalización o depósito de agua, etc., a fin de poder actuar en los primeros momentos que se produzca un incendio. Para el cumplimiento de estas interesantes medidas, sería conveniente establecer unas Normas para efectuar inspecciones periódicas que aseguraran dichas medidas de prevención. El dispendio económico de estas instalaciones resulta de muy poca importancia, comparado con el valor de la industria o establecimiento de la clase que sea, y, en cambio pueden evitarse grandiosos daños.

La divulgación general de la Prevención tiene un amplio campo de acción, para crear una mentalidad ciudadana en materia de Prevención y Extinción de Incendios. Por ejemplo:

Publicación de folletos explicativos de los peligros, medidas de prevención y consejos para la Lucha contra el Fuego.

Conferencias o coloquios en los Centros de trabajo, para instruir al personal en materia de incendios y manejo de los elementos extintores de la Prevención.

Divulgación para los ciudadanos en general, por medio de la Prensa, Radio y Televisión.

Instrucción adecuada a los niños de las escuelas.

Colocación de carteles alusivos a la Prevención en algunos puntos de la ciudad, en oficinas públicas, etc.

Semana anual de la Prevención, establecida ya en

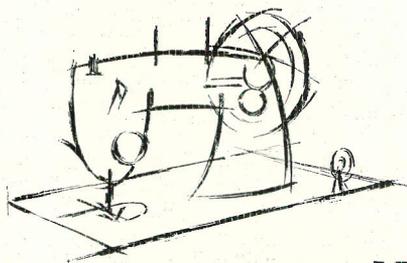
varios países, durante la cual se efectúa una intensa propaganda de Prevención, por medio de folletos, carteles y por toda clase de medios de difusión.

Proyección de películas instructivas en materia de incendios.

Visitas colectivas a los Cuarteles de Bomberos.

Toda esta divulgación, y aún más, podría llevarse a cabo y, por lo tanto, la Comisión de trabajo que ha estudiado la Ponencia de Prevención, efectuará un trabajo meritorio para el bien común.

Los Congresistas que asistan a la Comisión de Ponencia, es conveniente vengán documentados para que las Conclusiones que se presenten a las Autoridades revistan la mayor importancia, a fin de que España pueda figurar entre las principales naciones del mundo, en la importante rama de la Lucha contra el Fuego.



wertheim
coser mejor



afeita mejor
Remington
eléctrica



La Festividad de San Juan de Dios en Castellón de la Plana



El Sr. Edmo. D. José Pont y Gol durante la plática.
(Foto Gil.)

La Compañía de Bomberos celebra desde hace varios años la fiesta de su Patrono San Juan de Dios. El sábado día 14 de abril organizaron una «xocolatá», a la que acudieron infinidad de niños de Castellón muy especialmente aquellos que tienen su domicilio en las calles próximas al Parque.

Después el dulzainero y su tamboril hicieron un pasacalle por todo el Distrito, con lo que terminó de animarse el velorio.

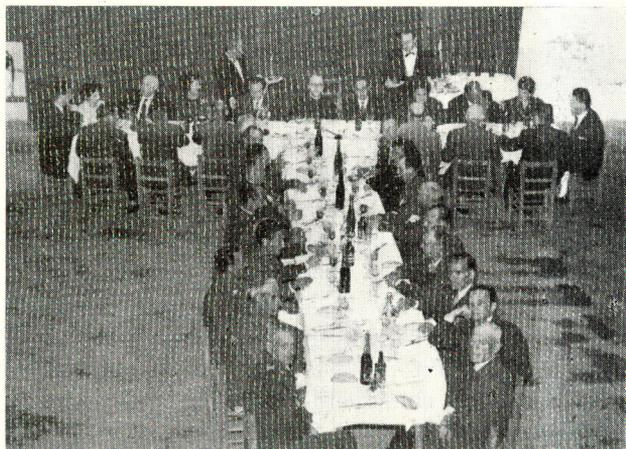
Al amanecer del domingo día 15 hubo una diana a cargo del dulzainero. Y a partir de este instante se celebraron los actos para comenzar los festejos religiosos. A las once se trasladó la imagen corpórea del Santo procesionalmente a la iglesia de San Agustín, presidiendo el concejal don Víctor Farnós, y el Aparejador del Ayuntamiento don Víctor Robert. En el templo, la imagen de San Juan de Dios se colocó en el presbiterio, adornada con flores y luces. La misa solemne fue oficiada por el Prelado de la Diócesis, Sr. Edmo. D. José Pont y Gol una elocuente plática celebrando las virtudes del Santo. El oficio sagrado fue presidido por el Gobernador Civil accidental y Presidente de la Diputación, camarada José Ferrer Fornés; Alcalde de la ciudad, Sr. Eduardo Codina; Secretario General del Gobierno Sr. don Fernando del Val, y los miembros de la Corporación municipal, camaradas Botella, Nebot, Andrés, Navarro, Sr. Reverter Farnós; Secretario de la Corporación, don Sr. Ruiz, y Comandante de Bomberos, don Luis Ros de

Ursinos. Terminada la misa fue devuelta la imagen procesionalmente al Parque de Bomberos en la avenida de los Hermanos Bou, que estaba adornado con profusión de guirnaldas. Una vez depositada la imagen en el lugar dispuesto especialmente para ello, se sirvió un vino de honor.

A las dos y media de la tarde, las autoridades que presidieron la misa llegaron al Parque para hacer la ofrenda de un precioso cuadro del Santo con que les obsequiaba el Excmo. señor Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, camarada Carlos Torres Cruz, y en su representación, por encontrarse ausente de la Provincia, hizo la entrega el Presidente de la Diputación camarada Ferrer Fornés.

Seguidamente, en el propio Parque se sirvió una comida de hermandad a todos los miembros del Cuerpo de Bomberos, siendo ésta presidida por el Ilmo. y Rdm. Obispo de la Diócesis, Dr. D. José Pont y Gol y las autoridades anteriormente mencionadas, con sus respectivas señoras.

Por la tarde se celebró una animada fiesta de sociedad, en la que hubo prodigalidad en las invitaciones a cuantos tomaron parte en aquel acto tan simpático. La Comisión organizadora, constituida por el Sargento Manuel Font y los bomberos Luis Peris, Antonio Fábregas, Antonio Lledó, José



Autoridades y bomberos en la comida de hermandad.
(Foto Gil.)

Granell y Luis Albella, se multiplicaron en atender durante todo el día a sus invitados y autoridades, y de modo especial la comisión de protocolo, constituida por Luis Peris, Antonio Lledó y José Granell.

Castellón, abril de 1961.



SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS DE BARCELONA

PASEO DE GRACIA, n.º 86

TELEFONO 27 90 00

FUNDADA EN 1835

Seguro de Incendios de Edificios
(BARCELONA Y PROVINCIA)

Capital asegurado	9.087.312.500
Socios	9.431
Edificios asegurados... ..	16.157
Bonificación acordada por la Junta de Gobierno sobre las primas oficiales (año 1956)	77'5%

UN MENSAJE A GARCÍA

Por
HELBERT HUBBARD

Un artículo que ha dado la vuelta al mundo

Esta pequeñez literaria, «Un mensaje a García», fue escrita una noche, después de la comida, en una hora. Érase el 22 de febrero de 1899, natalicio de Washington, y ya íbamos a entrar en prensa con el número de marzo de nuestra revista «Phyllistine». Brotaba candente de mi corazón, escrita cual fue, después de pesarlo día dedicado a tratar de enseñar a ciertos indolentes moradores de la villa a abjurar de aquel estado comatoso en que se encontraban y a infiltrarles radiactividad.

La idea surgió de una pequeña discusión cuando tomábamos el té, en la cual mi hijo Bert lanzó la especie de haber sido Rowan el verdadero héroe de la guerra de Cuba. Rowan salió solo y realizó su propósito: llevó el mensaje a García. Cual destello de luz vino a mi mente la idea. «Es verdad, me dije —, el muchacho tiene razón: héroe es aquel que cumple su cometido, que lleva el mensaje a García.» Levantéme de la mesa y escribí «Un mensaje a García». Tan poca fue mi estimación de este artículo, que se publicó sin encabezamiento en la revista. Hízose el reparto y poco después principiaran a llegar pedidos de una docena, cincuenta, cien ejemplares adicionales del número de marzo de «Phyllistine», y cuando la American News Company pidió mil ejemplares pregunté a uno de mis empleados cuál era el artículo que había levantado tanto polvo cósmico.

— Eso de García — me contestó.

Al día siguiente se recibió un telegrama de George S. Daniels, del Ferrocarril Central de Nueva York, que decía así: «Cotice precio de cien mil ejemplares artículo Rowan, en forma folleto. Anuncio Tren Expreso del Estado Imperial al respaldo. Diga cuándo puede hacerse entrega.»

Contesté cotizando precio y diciendo que podría entregarlos en dos años. Nuestras facilidades eran pocas y cien mil ejemplares parecían una empresa magna. El resultado fue que concedí permiso a Mr. Daniels para que reprodujera el artículo como quisiera. Lo hizo en forma de folleto, en ediciones de medio millón cada una, y además el artículo fue reproducido en más de doscientas revistas y periódicos. Ha sido traducido a todos los idiomas.

Cuando Mr. Daniels se ocupaba de la distribución de «Un mensaje a García», el príncipe Hilakoff, director de los ferrocarriles de Rusia, se encontraba en este país. Era huésped de la Compañía del ferrocarril Central de Nueva York y viajó por todo el país acompañado por Mr. Daniels. El príncipe vio el librito: le interesó, más por el hecho de que Mr. Daniels lo estaba distribuyendo en tan grandes cantidades que, probablemente, por cualquier otro motivo.

De todos modos, cuando el príncipe regresó a su país hizo que se tradujera al ruso y se entregara un ejemplar a todo empleado de ferrocarril en Rusia. Tras éste vinieron otros países, y de Rusia pasó a Alemania, Francia, España, Turquía, Indostán y China. Durante la guerra entre Rusia y el Japón, a todo soldado se le entregó un ejemplar de «Un mensaje a García».

Encontrando los japoneses esos libritos en poder de los prisioneros rusos llegaron a la conclusión de que debía ser algo bueno y, por consiguiente, lo tradujeron al japonés.

Más de cuarenta millones de ejemplares de «Un mensaje a García» han sido impresos. Se dice que ésta es la circulación mayor en toda la Historia que ha tenido un trabajo literario durante la vida del autor, gracias a una serie de accidentes afortunados. — E. H.

East Aurora, 1 de diciembre de 1913.

En todo este asunto de Cuba hay un nombre que sobresale en el horizonte de mi memoria como el planeta Marte en su perihelio. Cuando se declaró la guerra entre España y los Estados Unidos era muy necesario comunicarse prontamente con el jefe de los insurrectos. Encontrábase García, allá, en la manigua de Cuba, sin que nadie supiera su paradero. Era imposible toda comunicación con él por teléfono o por correo. El presidente tenía que contar con su cooperación sin pérdida de tiempo. ¿Qué hacer?

Alguien dijo al Presidente: Hay un hombre llamado Rowan que puede llevar el mensaje. Se llamó a Rowan y se le entregó una carta para que a su vez la entregara a García. De como fue que este hombre, Rowan, tomó la carta, la selló en una cartera de hule, se la amarró al pecho, hizo un viaje de cuatro días y desembarcó de noche en las costas de Cuba en un bote sin cubierta; de como fue que se internó en las montañas y en tres semanas salió al otro lado de la isla, habiendo atravesado a pie un país hostil, y entregado la carta a García, son cosas que no tengo deseo especial de narrar en detalle. Pero sí quiero que conste que Mac Kinley, Presidente de los Estados Unidos, puso una carta en manos de Rowan para que éste la entregara a García. Rowan tomó la carta y no preguntó: «¿Dónde está García?»

¡Loado sea Dios! He aquí un hombre cuya figura debe ser vaciada en imperecedero bronce y puesta su estatua en todos los colegios del país. No es la enseñanza de libros lo que los jóvenes necesitan, ni la instrucción de esto o aquello, sino el endurecimiento de las vértebras para que sean fieles a sus cargos, para que actúen con diligencia, para que hagan las cosas, «lleven el mensaje a García».

El general García ya no existe, pero hay otros García. No hay hombre que haya tratado de administrar una Empresa que requiere mucho personal, que, a veces, se haya quedado atónito al notar la imbecilidad de promedio de los hombres, la inhabilidad o la falta de voluntad de concentrar sus inteligencias en una tarea dada y hacerla.

La a
indifere
la regla
airoso d
la fuerz
o a mer
dad, ha
para qu
Tú, l
en estos
dor tier
lo sigui
ciopedia
de Corr
¿Crec
marcha
Nada
o más d
¿Qui
¿En
¿Dón
¿Aca
¿No
¿Por
¿Pue
¿Hay
¿No
lo busca
¿Par
Y me
pues qu
la mane
emplead
ayude a
diciendo
darse el
ley de p
Ahor
tu no d
«Correg

Te

Existencia irregular, la desatención ridícula, la presencia vulgar y el trabajo mal hecho parece ser la regla general. No hay hombre alguno que salga de su empresa a menos que, quieras o no, por fuerza obligue o soborne a otros para que le ayuden. Tal vez Dios Todopoderoso, en su bondad, haga un milagro y le envíe el Ángel de la Luz para que sirva de auxiliar.

Director, puedes hacer esta prueba. Te encuentras en estos momentos sentado en tu oficina. A tu alrededor tienes seis empleados. Llama a uno ellos y pídele simplemente: «Tenga la bondad de buscar en la Enciclopedia y hágame un memorándum corto de la vida de Correggio.»

¿Crees que el empleado contesta «Sí, señor», y se pone a hacer lo que tú dijiste?

¿Crees que eso. Te mirará de soslayo y te hará una lista de las siguientes preguntas:

¿Quién era el Correggio?

¿En qué Enciclopedia?

¿Dónde está la Enciclopedia?

¿Cómo fui empleado yo para hacer eso?

¿Por qué querrá usted decir Bismarck?

¿Por qué no lo hace Carlos?

¿Puedo dejarlo para mañana?

¿Hay prisa para eso?

¿Sería mejor que le trajera el libro y usted mismo lo usara?

¿Para qué quiere usted saberlo?

¿Te atrevería a apostar diez contra uno, que después de que hayas contestado el interrogatorio y explicado la manera de buscar la información que necesitas, tu empleado se retira y obliga a otro compañero a que le ayude a encontrar a García: regresando poco después convencido que no existe tal hombre. Desde luego, puede ser el caso de que pierda la apuesta, pero según la experiencia promedios no debo perder.

¿Para bien: si tú sabes lo que tienes entre manos, ¿debes molestarte en explicar a tu auxiliar que «Correggio» está indicado con «C» y no con «K», sino,

sonriente y de buen humor, le dirás: «Está bien, déjelo», y dicho esto te levantarás y lo buscarás tú mismo.

Y esa incapacidad para obrar independientemente, esa estupidez moral, esa deformidad de la voluntad, esa falta de disposición para hacerse cargo de una cosa y realizarla, esas son las cosas que nos traerá a la larga, en lo futuro, el socialismo puro. Si los hombres no actúan por sus propias iniciativas para sí mismos, ¿qué harán cuando el producto de sus esfuerzos sea para todos? La fuerza bruta parece necesaria y el temor a ser despedido el sábado a la hora del cobro hace que muchos trabajadores o empleados la soporten en el trabajo o la colocación.

Anuncia buscando un taquígrafo, y de diez solicitantes, nueve son individuos que no tienen ortografía, y lo que es más, de individuos que no creen necesario tenerla.

¿Podrían esas personas escribir una carta a García?

—Mire usted— me decía el gerente de una fábrica — mire usted aquel tenedor de libros.

—Bien, ¿qué le pasa?

—Es un magnífico contable, mas si se le manda a hacer una diligencia, tal vez la haga; pero puede darse el caso de que entre en cuatro tabernas o «tascas» y antes de llegar a su destino ya no se acuerde de lo que se le dijo.

¿Puede confiarse en que ese hombre lleve un mensaje a García?

Recientemente hemos estado oyendo conversaciones y expresiones de mucha simpatía hacia los «operarios y empleados que son objeto de explotación en las empresas», así como hacia «el hombre sin hogar que anda errante en busca de trabajo honrado», y junto a esas expresiones con frecuencia empleáanse palabras duras hacia los hombres que están en el Poder.

Nada se dice del patrono que con gran capacidad de trabajo trata en vano de conseguir que los eternos disgustados y perezosos realicen su cometido a conciencia; ni se dice nada del mucho tiempo ni de la paciencia que ese patrono ha tenido buscando personal que no

MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones

VINCKE Y C.^{IA} S. EN C.

TUBOS METALICO FLEXIBLES Y DE GOMA
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

MANGUERAS contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior

Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)

hace nada útil para la Empresa tan pronto como el patrono vuelve la espalda. En todo establecimiento y en toda fábrica se tiene constantemente en práctica el procedimiento de selección por eliminación. El patrono se ve constantemente obligado a rebajar personal que ha demostrado su incompetencia en el fomento de sus intereses y a tomar otros empleados. No importa que los tiempos sean buenos; este procedimiento de selección sigue en toda época y la única diferencia es que, cuando las cosas no van bien y el trabajo escasea, se hace la selección con más escrupulosidad, pero sin duda acaba siempre yendo a la calle el incompetente y el inservible. Por interés propio el patrono tiene que quedarse con los mejores, con los que pueden llevar un mensaje a García.

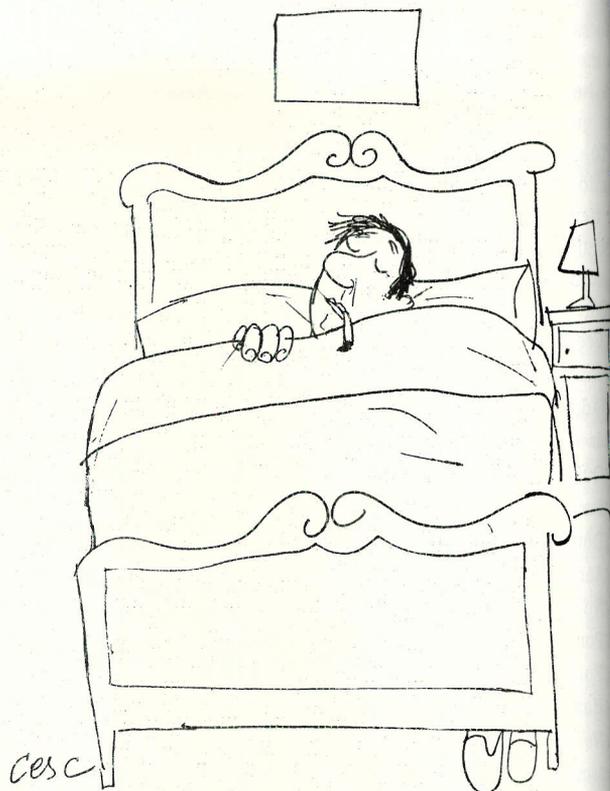
Conozco a un individuo de aptitudes verdaderamente brillantes, pero sin habilidad necesaria para manejar sus propias actividades y que también es completamente inútil para otras, debido a la insana sospecha que constantemente abriga de que su patrono le oprime o trata de oprimirle. Sin dotes de mando, no tolera que se le mande. Si se le diera un mensaje para que lo llevara a García, probablemente su contestación sería: «Llévelo usted mismo.»

Este hombre acaba siempre por andar errante por las calles en busca de trabajo, teniendo que sufrir calamidades. Nadie que le conozca se ofrece a darle colocación, puesto que es la esencia misma del descontento. No se aviene a razones y lo único que en él podría producir algún efecto sería un buen puntapié propinado por una gruesa y dura bota del número cuarenta y tres. Sé en verdad que un individuo tan moralmente deforme como ése no es menos digno de compasión que el físicamente inválido; pero en nuestra compasión derramemos también una lágrima por aquellas personas que se encuentran al frente de grandes empresas, cuyas horas de trabajo no están limitadas por el sonido del pito y cuyos cabellos prematuramente encanecidos en la lucha que sostienen contra la indiferencia zafia, contra la imbecilidad crasa y contra la ingratitud cruenta de los otros, quienes, a no ser por el espíritu emprendedor de éstos, andarían hambrientos y sin hogar.

Diríase que me he expresado con mucha dureza. Tal vez sí; pero cuando el mundo entero se ha entregado al descanso, yo quiero expresar una palabra de simpatía hacia el hombre que sale adelante en su empresa, hacia el hombre que aun a pesar de grandes inconvenientes, ha sabido dirigir los esfuerzos de otros hombres, y que después del triunfo resulta que no ha ganado más que su subsistencia.

También yo he llevado mi lata de comida al taller y he trabajado a jornal diario, y también he sido patrono y sé que puede decirse algo de ambos.

Un buen consejo..



NO FUMAR EN LA CAMA

No hay excelencia en la pobreza «per se»; los harapos no sirven de recomendación; no todos los patronos son rapaces y tiranos; no todos los pobres son virtuosos.

Mis simpatías todas van hacia el hombre que hace su trabajo tanto cuando el patrono está presente como si se encuentra ausente, hacia aquel que al entregar una carta para García, tranquilamente toma la misma sin hacer preguntas idiotas y sin intención alguna de arrojarla a la primera alcantarilla que encuentra su paso, o de hacer cosa que no sea entregarla al destinatario. Ese hombre nunca queda sin trabajo, ni tiene que declararse en huelga para que se le aumente el sueldo. La civilización busca ansiosa, insistentemente a esa clase de hombres. Cualquiera cosa que ese hombre pida la consigue. Se le necesita en toda ciudad, en todo pueblo, en toda villa, en toda oficina, tienda y fábrica y en todo taller. El mundo entero lo solicita a gritos, se necesita, y se necesita con urgencia, al hombre que pueda llevar un «Mensaje a García».

INSTRUCCIONES A LOS HOMBEROS REFERENTE AL GAS BUTANO

Incendio producido por gas butano

Botellas grandes. — Cuando sea posible llegar hasta la causa del incendio en cocinas, instalaciones industriales con el fin de botellas separadas del sitio de utilización del gas, cerrar las válvulas de las botellas y retirarlas rápidamente del foco del incendio.

Cuando no sea posible llegar hasta la botella, rociarla con agua abundante para que se enfríe, y procurar apagar las llamas alrededor de la botella con extintores a base de anhídrido carbónico o polvo seco.

Botellas pequeñas. — Por ir estas botellas acopladas directamente al aparato de utilización, debe procurarse extinguir el fuego sin tocar la botella, haciéndolo como queda dicho en el párrafo anterior.

Después del fuego, desenroscar el aparato (cocina, estufa, etc.) con cuidado, y la válvula cerrará el paso del gas.

Incendio no producido por butano, pero con botellas peligrosamente situadas

Apagar las llamas inmediatas a las botellas, sin acercarse a ellas.

Rociar seguidamente las botellas con agua, para que se enfríen.

Verificar que no exista fuga de gas de las botellas y alejarlas con cuidado del incendio, procurando dejarlas en un sitio bien ventilado.

* * *

En todos los casos, hacer llegar lo más rápidamente posible a las botellas al Distribuidor más próximo para su entrega a los Servicios Técnicos de esta Delegación Regional.

Se venderán por botellas grandes las de 12'5 y 35 kilos de gas, que se distinguen por su característico color rojo y verde, y por botellas pequeñas las de color azul, verde y blanco, pero de medidas muy inferiores, como son de 2'00; 2'25 y 2'50 kilos de carga.

Debe tenerse muy presente que las botellas **no explotan**, en los casos muy especiales de hallarse rodeadas directamente por las llamas. No obstante, y para mayor previsión, cuando actúe, como ya se ha indicado, desde cierta distancia. En el caso extremo de estallido de botellas, éste no se produce instantáneamente, sino que presenta deformaciones muy visibles.



**TODOS USAN
ocean**

**es el juego interior
que mejor se adapta**



- suave
- resistente
- indeformable

**El vigor físico y el espíritu
varonil reclaman el juego**

camiseta y "braslip"

ocean®

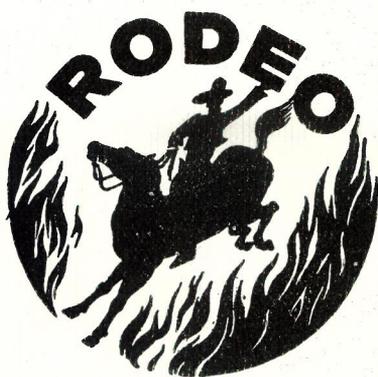
FABRICADOS POR I.S.S.A.

LA SOLUCION EN CASO DE OBSTRUCCIONES
DE DESAGÜES - ALBAÑALES
CONDUCCIONES INDUSTRIALES
CANALIZACIONES PUBLICAS - ETC.

LA SOLUCION EN CASO DE OBSTRUCCIONES

2 - SERVICIO **FERRMANN** BARCELONA

TEL. 27 48 23



Es el extintor de todos los fuegos difíciles, especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico.

Actúa por choque traumático con tal presión, que gráficamente, fulmina el fuego.

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80° bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados.

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula.

**PROTECCIONES CONTRA INCENDIO
PHILLIPS & PAIN**

Para todos los riesgos

PURIFICADORES DE AGUA, S. A.

INGENIEROS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTOS
DE AGUAS Y PROTECCIONES CONTRA INCENDIO

BARCELONA
Rambla Cataluña, 68

MADRID
Montalbán, 13

BANCO DE BILBAO

MAS DE 100 AÑOS
AL SERVICIO DE
SUS CLIENTES

UNICO BANCO ESPAÑOL
CON SUCURSALES
EN OTROS PAISES

AUTORIZADO POR LA D.G. DE B.B. E I. CON EL Nº 3473

BB

El gran incendio de Londres

La ciudad de Londres de nuestros días se ofrece a los ojos del visitante, inmensa, trepidante y en ciertos aspectos, especialmente en *Piccadilly Circus*, enloquecida. Sus diez millones de habitantes dan mucha vida a sus animas, y lo mismo que en Nueva York, Hamburgo y París la vida se desenvuelve agitada, en constante frenesí y dinamismo. Sin embargo, esa urbe colonial cuya dimensión podríamos comparar entre la ciudad de nuestra Barcelona y Mataró, también tiene momentos, que son sus grandiosos parques, donde el bullicio y el bullicio quedan neutralizados, y ciudadanos, viajeros, turistas y hombres de negocio pueden, si quieren, tambalearse sobre la verde, suave y blanda hierba para reposar tranquilamente, mientras unos simpatizantes pasan confiada y familiarmente por su lado.

Entre las distancias son enormes y los trenes suburbanos con sus diez o quince coches, sus *mastodóns* y autobuses, con rapidez y comodidad pueden salvar esas distancias, uno también gusta de deambular, a lo largo y ancho, sin prisas, con calma de observador, y contemplar los múltiples detalles que advierte en esta gran ciudad gigante.

Después de visitar *Westminster Abbey*, *Saint James* y al mismo *Hyde Park*, el más extenso, el Museo Británico, la Galería Nacional y otros de los muy importantes lugares de visita obligada, es un placer recorrer las animadas calles de *Oxford Street*, *Bond Street*, *Regent Street* y el famoso *Piccadilly*, quedando impresionado de sus grandes almacenes, sus deslumbrantes comercios, sus imponentes Bancos y el trajín y movimiento de esas calles repletas de gente que va y viene, entra y sale, y lo que más vulgarmente diríamos despista es la dirección, que allí es por la izquierda que tal vez las autoridades conociendo cuanto puede ofrecer un peligro a los desacostumbrados extranjeros hay muchas indicaciones en postes y por el suelo que dicen: *Look at your left!* ¡Mire a la izquierda! Así, cualquiera que sea prudente puede evitar muchos accidentes.

Pero cómo no desplazarnos a *Charing Cross* y a *White Street*? La primera calle podemos afirmar que es una magnífica feria permanente del libro, ante cuyos

escaparates se hace irresistible la tentación por la múltiple exhibición de libros que abarcan todo el saber humano, y la otra es la sede de los más importantes rotativos de la gran ciudad.

Todo encanta y atrae con poderosa fuerza. Londres precisa de un tiempo indefinido para poderlo conocer bien y a fondo. Así, pues, alternando la locomoción con los recreativos paseos a pie, nos llegamos ante un muro en el que en una hendidura un niño de cara de ángel ostenta una inscripción que dice, traducida: «Hasta aquí llegó el gran incendio de Londres en 1666.»

Ante esa escalofriante recordación se borran de nuestra mente todas las bellezas que hemos presenciado: los graciosos pingüinos del maravilloso zoo; los cuadros del Museo de Pinturas; las preseas de la antigüedad del Museo Británico; en fin, todo lo imperecedero que nos ha regalado nuestro peregrinar por la populosa ciudad del Támesis.

Fue en la noche del 2 al 3 de septiembre de 1666, reinando la dinastía de los Estuardos, Carlos II, cuando después de haber estallado una horrible tormenta, empezó a arder una tahona situada en la calle de Pudding. La desgracia o trágica suerte de la ciudad estaba echada, pues al ser de madera la inmensa mayoría de las casas, el incendio tomó proporciones gigantescas, puesto que empezaron a arder manzanas



B E M S A

C A D E N A S

de todas clases para la
INDUSTRIA Y AUTOMOVIL

Dirección 30 40 42
Ventas 30 37 09

Aribau, 112 • BARCELONA - 11

enteras de casas, y para colmo de tan terrible destino los cercanos depósitos de pez y resina fueron abono para que las llamas tomaran ingentes y aterradoras amenazas. Además, el viento huracanado que se sumó a la catástrofe iba extendiendo la apocalíptica plaga.

Del ministro Clarendon, cronista del rey, entresacamos lo siguiente: «El fuego siguió devorador durante los días 3, 4 y 5, ardiendo la ciudad desde la Torre de Londres hasta la Catedral de San Pablo; todo era un inmenso brasero; las llamas reemplazaban la luz del Sol; no era posible atajar la espantosa conflagración, todo era pasto del fuego; la atmósfera era insoportable.»

El Lord Alcalde de entonces, que no respondía su proceder en tan apremiantes y tremendas circunstancias, no aceptó la colaboración de los soldados que se le habían ofrecido para atajar el incendio; como tampoco se puso en práctica volar con dinamita las casas que estaban amenazadas por las llamas y así evitar su propagación, puesto que la mayoría eran de los concejales, quienes se opusieron tenazmente a ello. Mientras tanto, los documentos de aquella época dicen que el resplandor del fuego era advertido desde una distancia de más de quince kilómetros.

Como no existía el cuerpo de bomberos organizado y dotado de equipos adecuados, todo el mundo consciente de lo que ocurría ponía su máximo esfuerzo; hasta el mismo monarca Carlos II contribuyó a la dura labor de la extinción, dando órdenes, dirigiendo y disponiendo.

Nuestro recorrido por Lombard Street, Paternoster Row, Ludgate y hasta la misma imponente catedral de San Pablo, como así registra la crónica de este espeluznante cataclismo, sucumbió al fuego implacable. Y como en muchos casos de pánico semejante, que tiene alocada a la gente, como en terremotos, revoluciones y guerras civiles, al incendio seguían los actos de saqueo y pillaje.

Volviendo a tomar datos de la crónica que escribiera Clarendon, y refiriéndose a la citada catedral de San Pablo, y mientras uno la contempla en la actualidad, deducimos que éste, el tercer templo de la Cr

HUMOR BOMBERIL



Sin palabras

(Exclusivo para esta revista)

Almacenes Agapito

SEDAS - LANAS - ALGODONES - CONFECCIONES

Calle Buenavista,
Menéndez Pelayo
Teléfono 28 37
BARCELONA

Le recuerda las facilidades de pago que da a todo
funcionario del Cuerpo de Bomberos y a su familia.

Eslos Almacenes están adheridos a C. U. S.A.

¿Quién pita? Almacenes AGAPITO

Los bomberos de Barcelona pueden
solicitar informes dirigiéndose

JOSE M.ª COLL MARTORELL



NUESTRA PORTADA

Uno de los mayores peligros de una vía fluvial como el río Támesis es el aceite ardiendo en la superficie del agua.

El Servicio de Bomberos de Londres combate esta amenaza sofocando la llama con espuma, y en la fotografía aparecen unos bomberos en el "Massey's Shaw" en unas demostraciones utilizando espuma.

quedó reducido a un ingente montón de humos y escombros, hasta que fue reconstruida por el gran arquitecto Christophe Wren, cuyos planos se usaron desde 1675 al 1710.

Esa espantosa tribulación de Londres que causó tanto número de víctimas, quedando sin albergue a más de doscientas mil personas, fue la contribución que pagó por un cruel destino. No obstante, cuando el viento amainó y se aplicaron a rajatabla las medidas más energéticas y decisivas, cedió la amargura de la desventurada ciudad. Se desplegó más todavía la humanidad del rey, que fue secundado por la nobleza y los supervivientes, repartiéndose viveres, colocándose a los infelices que perdieron todo cuanto poseían, a los pueblos y ciudades próximas, hospitalizándose a los heridos y enfermos, siendo un conjunto aterrador ese cuadro de ver la ciudad arrasada en su mayor parte y ante sí un panorama de espanto. Mucho todavía queda por decirse de ese gran incendio de Londres, y con esta descripción, pero hemos creído ser tema que nos interesa bien al ambiente de ¡ALARMA!, y al mismo tiempo para aprovechar la circunstancia de tributar cuando el calor del corazón un homenaje al admirable y benemérito Cuerpo de Bomberos de España, ya que consideramos que una cadena de lazos que un lazo une esa buena voluntad de hacer bien al prójimo exponiendo la vida para salvar la de los demás.

Antonio BORT BARBOSA

Recuerde que...

GASES TOXICOS

El fuego en su faz destructora al avasallar todo lo capaz de adicionarse a su trayectoria, da como resultante la producción de todos los compuestos gaseosos conocidos por la química y que en cada incendio, sólo un análisis podría determinarlos y más aún evidenciar la existencia de varios gases formando mezclas de peligrosidad indefinida.

AMONIACO. — Incoloro. Aromático, punzante y picante; irritante, produce lagrimeo, dolores en el pecho y ataques de ahogo. Menos pesado que el aire, de 16 a 27 % en el aire, forma mezcla explosiva.

Primeros auxilios: Aire fresco y oxígeno.

Lugares donde suele emplearse: Principalmente en las industrias frigoríficas; fábricas de explosivos, de gas de alumbrado, refinerías de petróleo; fábricas de ácidos nítrico (sintético), de álcalis, etc.

Utilice aparato respiratorio o careta antigás, cuerda comanda y farol eléctrico.

F. O. C.

OPTICA GOMEZ

Muntaner, 83 - Teléfono 30 19 22 - Barcelona

10 % de descuento a todos los Suscriptores, Colaboradores y anunciantes de «¡ALARMA!», excepto monturas "Amor".

(Hasta retirar los encargos no acreditar la condición correspondiente)

VILARRASA, S. A.

Casa Central: Fábrica y Oficinas - C. JESUS, 83-85
Telefonos Oficina* 25 00 00 (5 líneas) y 25 22 21

Dirección Telegráfica "VILARRASA"

V A L E N C I A

Sucursales en:

BARCELONA

MARQUES DEL DUERO, 85
TELEFS. 23 69 24 Y 24 61 64
Y PAVIA, 50-TEL. 39 72 44

MADRID

PASEO DEL REY, 10
TELS. 241 44 00* (centralita)
Y 247 06 66

BILBAO

GENERAL CONCHA, 10
TELEFONO 19195

SAN SEBASTIAN

USANDIZAGA, 11
TELEFONO 16475

SEVILLA

CASTILLA, 151
TELEFONO 14215

P. DE MALLORCA

BLANQUERNA, 83 AL 93
TELEFONO 15343

S. A. F. E. NEUMATICOS MICHELIN

Urgel, 151 - Teléf. 50 02 00 - BARCELONA



ESTACION DE SERVICIO DEL NEUMATICO

Urgel, esquina Provenza
A disposición de todos los automovilistas
SERVICIO GRATIS

C
CONFECCIONES

L. SAMPONS

(L A E S F I N G E)

.....

Camisones y Pijamas Señora

Camisas y Pijamas Caballero

PRENDAS DEPORTIVAS

.....

Alta de San Pedro, 46 - Teléfono 21 84 01

B A R C E L O N A

Industrias AMBAROL, S.A.

Fabricación de Barnices - Esmaltes
Pinturas y similares - Marcas Comodin
Polidor - Superlina - Flamidor - Comodoro

NITRODOR

La marca que se impone en
Nitrocelulosa y sus derivados

Fábrica y Despacho en BADALONA
Gral. Weyler, 257-267 - Teléfono 80 20 00

Almacén en BARCELONA
Caspé, 86 - Teléfono 25 43 39

Noticario

Local

Nombramiento a Don José Sabadell

El día 7 del pasado mes de abril, durante la emisión de la Televisión Española, se llevó a cabo la entrega de una placa de plata que como distinción de la Protección Civil entrega el coronel don Pedro Regalado, Secretario General de la misma, a nuestro Jefe Director don José

Servicios de Incendios del Ayuntamiento de Barcelona. DON JOSÉ SABADELL MERCADÉ, he dispuesto nombrarle SEGUNDO JEFE ADJUNTO HONORÍFICO, de esa Jefatura Provincial, como muestra de reconocimiento de esta Dirección General por los estimables servicios que ha prestado a nuestra Organización.

Con ello, además, no nos vemos privados de su asesoramiento en tan importante servicio de la Protección Civil como es la lucha contra el fuego.

Ruego a V. E., dé traslado del presente escrito a DON JOSÉ SABADELL MERCADÉ, al que reitero mi agradecimiento personal y el de la Protección Civil.

Dios guarde a V. E. muchos años. — Madrid, 23 de marzo de 1961.

EL DIRECTOR GENERAL. — Firmado. — RAMÓN PARDO SANTAYANA. — Rubricado. — Excmo. Sr. Jefe Provincial de Protección Civil. — Barcelona.

Lo que cumpliendo lo ordenado, tengo el honor de trasladar a V. I. para su conocimiento y satisfacción.

Dios guarde a V. I. muchos años.

Barcelona 5 de abril de 1961.

EL GOBERNADOR CIVIL - JEFE PROVINCIAL

Excmo. Sr. DON JOSÉ SABADELL MERCADÉ. — Arquitecto Jefe de los Servicios de Extinción de Incendios y Salvamentos de Barcelona.

Finalizado este acto, don José Sabadell fue interrogado por los locutores don Enrique Rubio y don José Gallo sobre diferentes temas de su vida profesional.

El día 8, también del mismo mes, acudió don José Sabadell a la emisión titulada de «Cara al público» que Radio Nacional organiza diariamente, para contestar a las preguntas que el locutor don Federico Gallo le hizo con motivo de su próxima jubilación. (Foto Llorca.)



Sabadell Mercadé, con motivo de su próxima jubilación, don José Sabadell entrega a don José Sabadell del nombramiento de Segundo Jefe Adjunto Honorífico de Protección Civil que a continuación reproducimos:

Excmo. Sr. Director General de Protección Civil, en fecha 23 de marzo ppdo., me dice lo siguiente: Excmo. Sr. — En atención a la eficaz y desinteresada colaboración en la Protección Civil del Arquitecto Jefe de los

“El accidente no es accidental”

Con este título ha sido organizada en Barcelona durante los primeros días del pasado mes de abril una semana dedicada al accidente, en la que distintas personalidades de la ciudad expresaban su opinión a sus conciudadanos a través de los micrófonos de Radio Nacional de España. El día 6,

ABAURREA, S. A.

VENTA A PLAZOS SIN CUOTA DE ENTRADA

Sastrería - Uniformes - Gabardinas - Reversibles - Camisería - Mantelerías
Sábanas - Toallas - Ropa interior - Calzados - Relojería - Estilográficas, etc.

Fernando, 23, entl.º, 3.º
Fundado por Raurich, 5 - Tel. 22 88 15

BARCELONA

nuestro Jefe Director, don José Sabadell, fue sometido a un interrogatorio por el locutor de la citada emisora sobre los accidentes en que intervienen los bomberos.

Adquisición de una motocámara tomavistas

Por esta Agrupación ha sido adquirida una motocámara tomavistas «Paillard-Bolex», para impresionar película, con la debida autorización de nuestros Jefes, de los servicios más importantes prestados por nuestro Cuerpo. Esta cámara la llevará en todas las salidas un bombero fotógrafo y esperamos poder obtener interesantes e instructivos reportajes.

Cena-homenaje a nuestro equipo de balonvolea y homenaje de simpatía a don José Sabadell y a don Salvador Trullols

El domingo día 1 del corriente mes y con motivo de haber quedado campeones de Cataluña de balonvolea, nuestra Agrupación obsequió a los jugadores, así como al conjunto de Gimnasia Ornamental, con una cena en un típico restaurante de nuestra ciudad.

Como invitados de honor figuraban el Ilmo. Sr. D. Salvador Trullols Buergo, teniente de alcalde de Gobernación y delegado de nuestro Servicio, y nuestro, hasta ahora, Jefe Director don José Sabadell Mercadé, acompañados de sus distinguidas esposas. Asistieron también el Jefe accidental del Servicio, don José María Jordán; el Subjefe accidental, don Jaime Esteve; el Jefe de Zona, don Martín Roger; el Médico del Cuerpo, don Julio del Molino; nuestro Presidente, Jefe Auxiliar de Zona, don Julio Ferré, y el Sargento, Delegado de deportes de nuestra Agrupación, don Fernando Carreras, acompañados de sus distinguidas esposas.

Durante el transcurso de este acto, que se desarrolló en medio de la más cordial camaradería, se llevó a cabo un acto de simpatía a las personas de don Salvador Trullols Buergo y de don José Sabadell Mercadé, haciéndoles entrega nuestro Presidente don Julio Ferré de unas placas conmemorativas, nombrando a don Salvador Trullols miembro de honor de la Agrupación, ofreciéndoles a la vez el título de Campeones de Cataluña de balonvolea, en prueba de agradecimiento por las numerosas atenciones y desvelos no sólo para los bomberos, sino también para cuantas actividades culturales y deportivas hemos querido llevar a cabo.

Hizo uso de la palabra nuestro Presidente don Julio Ferré, quien exaltó la personalidad y cualidades de los homenajeados, dándoles las gracias por todas las facilidades que habíamos recibido para poder ser lo que somos.

Don José Sabadell—que nos deja después de cuarenta y tres años de servicio—, entre otras interesantes palabras nos dijo que a pesar de estar ya jubilado, estaba con nosotros hasta que Dios se sirva llamarlo. Don Salvador Trullols, que nos dirigió la palabra a continuación, dijo que, a pesar de que cesaba dentro de breve tiempo su mandato municipal, estaba a nuestra disposición para todo aquello que pudiera ser útil a los bomberos.

Hablaron también los señores Jordán, Esteve, Molino Carreras con acertadas frases alusivas al acto. También vieron la palabra el entrenador del equipo de balonvolea, el capitán del equipo de Gimnasia, el cual solicitó un pasasio.

Las señoras de Trullols y de Sabadell fueron obsequiadas con unos ramos de flores.

Se ofreció a los jugadores una medalla conmemorativa.

Aniversario de don José Sabadell

El día 14 del pasado mes de abril, con motivo de celebrar nuestro Jefe Director, don José Sabadell, su septuagésimo aniversario y último año de estar al mando del Cuerpo



haber alcanzado la edad de la jubilación, fue agasajado una cena por los Jefes y Clases, en una dependencia del Cuartel Central.



J. Ribó Batlle

**FABRICA DE MANGUERAS
CONTRA INCENDIOS**

Engomadas con LATEX

DELEGACION VENTAS
Plaza Berenguer el Grande
Teléfono 22 64 53
BARCELONA

RADIOMANUFACTURAS

FABRICA Y OFICINAS:

Pasaje Toledo, 11 - Telf. 23 98 94

R. H. A.

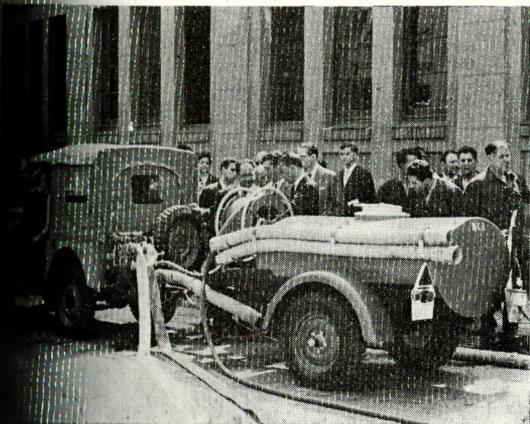
L D A.

BARCELONA

(ESPAÑA)

Pruebas de un auto-extintor

En el Cuartel Central se llevó a cabo satisfactoriamente, las pruebas del auto-extintor WILLYS, de fabricación totalmente nacional, propiedad de la firma Defensa contra Incendios, S. A. Dicho



N. Figueras; el director de Publicidad «Alas»; representantes de los Cuerpos de Bomberos de Badalona y Mataró, y personal de servicio. (Foto Branguli);

Visitas

Hemos recibido la agradable visita de un grupo de Bomberos de Prades (Francia), acompañados de sus familias, y de otro grupo, también acompañado de sus familias, de Bourg-Lasti (Puy de Dome, Francia), con los cuales hemos departido amigablemente. Nos ha visitado también el bombero Eulalio Bosch, del Cuerpo de Bomberos de Igualada, acompañado de su esposa.

Natalicios

La esposa del Arquitecto, Jefe de Zona, don Martín Roger Ribera, el día 24 del pasado dio a luz un hermoso niño, al que han bautizado con los nombres de Sergio, Rodolfo y Anselmo.

Extranjero

19 muertos en un incendio

En la ciudad de Bolton (Inglaterra), se ha registrado un trágico incendio en un club de jazz, resultando, a consecuencia de ello, diecinueve muertos y varios heridos, algunos de gravedad. El club estaba situado en un cuarto piso y varias de las víctimas se arrojaron por las ventanas a la calle.

Los bomberos lucharon tres horas para controlar el incendio.

¿Qué pasó...? Que Parsi lo apagó

Extintores de Incendios PARSÍ

Garantía



Seguridad



Economía

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garages, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Para una demostración sin compromiso a:

INDUSTRIAS PARSÍ, S. L.

Aragón, 141 - 143



BARCELONA



Teléfonos 23 77 46 - 24 02 54

JABON EN POLVO

Elena

CAYETANO OLMOS

COMPRA VENTA DE AUTOMOVILES
NUEVOS Y USADOS
GRANDES FACILIDADES

Concepción Arenal, 256
Teléfono 51 70 19

BARCELONA (16)

Luis Urtel Ribes
TINTRAP

TRAPOS ESTERILIZADOS PARA LA INDUSTRIA

Calle Campi s/n
(Trapería Casas Baratas Sta. Coloma)

BARCELONA

Lorenzo Valls

S. A.

Bailén, 41

Teléfono 25 45 38

BARCELONA

WITTY

ARTICULOS DEPORTE

AMPLIO "STOCK" EN ARTICULOS PARA
PESCA SUBMARINA E INMERSION

Aragón, 261 (junto P° de Gracia) - Teléfono 27 45 91
BARCELONA

Hijos de Oller y Planells

S. A.

HILADOS Y TEJIDOS DE ALGODON

Fábrica:
Muntaner, 35
Teléf. 23 31 91

BARCELONA

Despacho:
Trafalgar, 13
Teléf. 21 07 54

CANELONES CASTILLO

(VITAMINADOS)

No se necesita hervirlos

TALLARINES CASTILLO

(VITAMINADOS)

Elaborados a base de harina y leche

BARCELONA

Reservado

A. S.

Esmalados

Conductores eléctricos

Productos de Mica

Estratificados a base de resinas sintéticas

Aislantes eléctricos antiarco

Materiales aceitados para la industria eléctrica

Aislantes eléctricos de fibra de vidrio

Barnices y pastas aislantes

Materiales termoplásticos



AISMALIBAR, S. A.

MONCADA

(Barcelona)

Talleres Watt

JUAN COMAJUNCOSAS
SERVICIO ELECTRICO DEL AUTOMOVIL
RADIO Y BOBINAJES

Córcega, 298 - Teléf. 27 62 28

(entre Paseo de Gracia y Rambla Cataluño) **BARCELONA**

PELLIZAS Y CHAQUETONES PIEL
EQUIPOS ESPECIALES PARA MOTO
CHAQUETAS ANTE

Pedro Estalella

BALMES, 128

TELEF. 27 46 85

BARCELONA - 8

FABRICA DE PEINES

RAFAEL DIEZ

Pasaje Serrahima, 8

Teléfono 23 88 09

BARCELONA

ELECTROQUIMICA

JACAR

PROTECTOR

PREMIADO

PROTECCION

PROTECCION DE METALES

PROTECCION CONTRA LA OXIDACION

Padilla, 364-366

Teléf. 35 69 70

BARCELONA

R. DONAT

FABRICA DE SILLAS DE TODAS CLASES

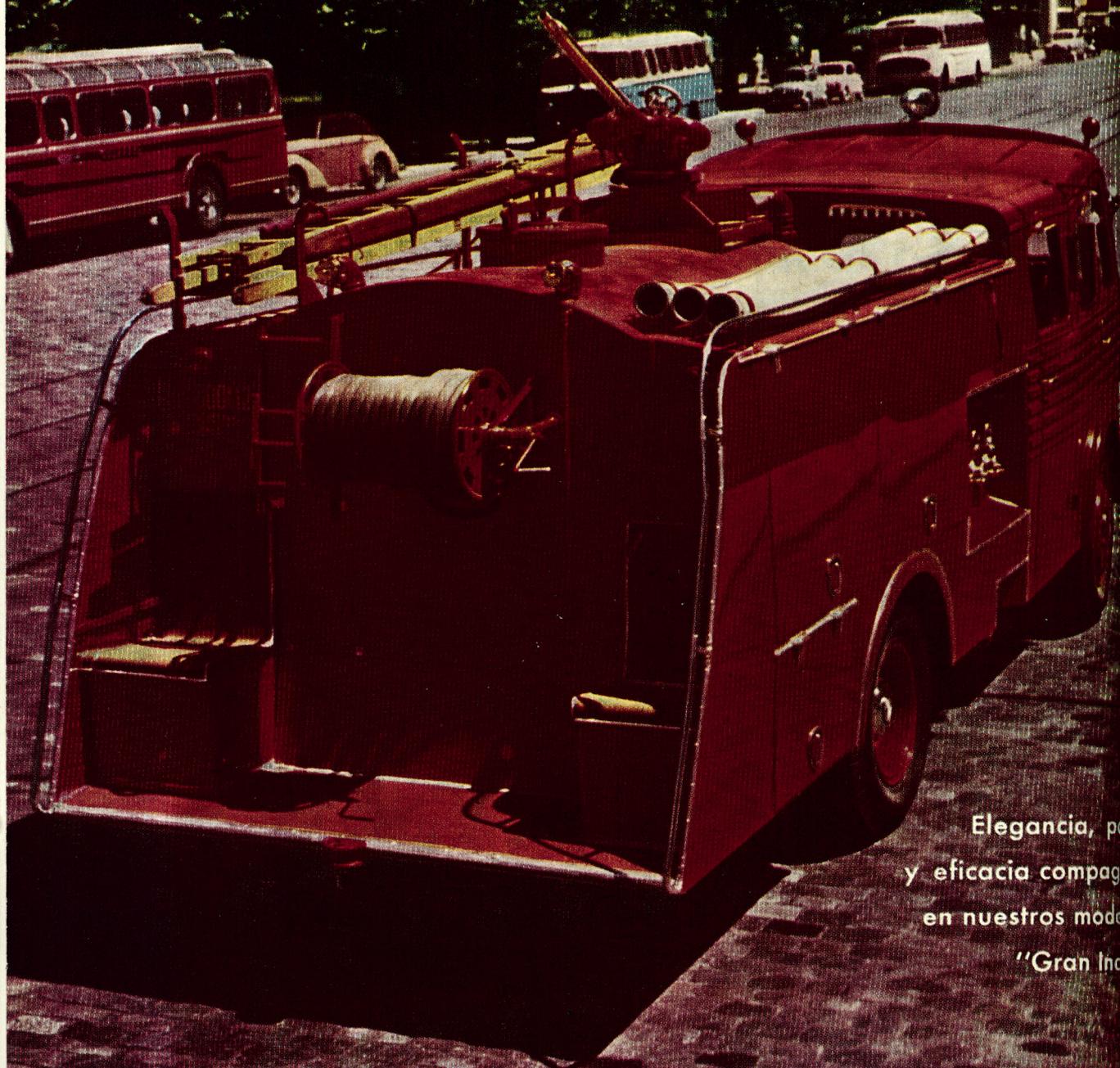
Elcano, 47 - Cruz Canteros, 29

Teléf. 23 89 59

BARCELONA

ANTIFYRE

Un nuevo triunfo
de la industria nacional



Elegancia, potencia
y eficacia compaginadas
en nuestros modelos

"Gran Incentivo"

ANTIFYRE: Núñez de Balboa, 47 · Tel. 2 26 60 68 · Madrid